

Injil Córif or Síyara MARKUS

Síyara Markus or Foriso

Síyara Markus óilde Noya Niyom or eggwá síyara, zibát Isá Mosihr zindigir baabute boiyan goijjé. Háasgori, Noya Niyom or foóilar sairó síyara re “Injil” bouli hoó, ziyán or maáni “Kúchóbor” yáni “Gom Hóbor.” Síyara iín ore Isá mori baade Moti, Markus, Lukás, edde Yohánna ye leikké. Síyara Markus yibá ar tin nwá Injil síyarar túaro bicí baří aar yibá re Injil síyara beggún or age yáni Isá Mosih zormo ói tokoriban háit-fańs ottu hóittor bosór or dormiyan ot gori leikké bóuli maniloiyé. Boóut ulema ókkole biccác goré de, síyara Markus yibá Rom cóor or Isáyi ókkol ore hímmot díbar moksót lói hére Rom ot leikké.

Síyara yibár lekóya óilde Markus, zaré Yohánna Markus name yó zana zah, yóggwa sáhabi Pául edde Bárnabas or sáañti accíl, montor yóggwa ye zeñtté tarár tobolik or ham or sofór eridiyé, yóggwar nam hóraf óiye (Hamól 13:13). Fisór ttu Markuse abar Bárnabas or fúañti sofór ot giyyé (Hamól 15:37-39). Markus Fitor or bicí hátilla dustó accíl de híyan zana zah (1 Fitor 5:13). Markus Isár zindigir baabute sukdahá gobá de no óile yo, boóut ulema ókkole biccác goré de, Markuse Fitor or diya gobá ókkol bicí leikké. Hétolla híin óilde Markus or lekár kúchóbor or mul. Markuse nizor e síyarat ummot banar edde Isár ahéri októor taalim or baabute leikké.

Súrki ókkol

1. Allar ham olla Isár toiyari (1:1-13)
2. Galil ot Isár keramot edde tobolik (1:14—7:23)
3. Galil or baäre Isár keramot (7:24—10:52)
4. Jerúsalem cóor ot Isá (11—13)
5. Isár duk-zulúm edde moot (14—15)
6. Isá mora ttu zinda ówa (16)

Báptismadoya Yaháyar tobolik

(*Mot 3:1-12; Luk 3:1-9,15-17; Yoh 1:19-28*)

¹ Yíán óilde Allar Fua Isá Mosihr* baabute kúchóbor,

² zendilla nobi Yesáyahr kitab ot leikká asé:
“Soó, Añí Añr hóborgwa re Tuáñr age diferáir,
zibá ye Tuáñr foñt toiyar goríbo.”†

³ “Moidan zagat ezzone guzori-guzori eén hoór,
‘Mabud or foñt toiyar goró;
Íbar rasta uzu goró.’”‡

⁴ Báptismadoya Yaháya aái moidan zagat tobolik goittó de, gunár maf fai bolla touwá gorí báptisma loito.

⁵ Fura Yohúdiya elakar manúc beggún edde Jerúsalem or tamám bácinda ókkol neeli yóggwar hañse giyyé, aar nizer-nizer guná ókkol cíkar gorí Jordán hál ot yóggwa ttu báptisma loiyé.

⁶ Yaháya ye uñt or keñc loi banaiya hoor fiñdító, aar yóggwar keeñil ot samarar duali baindá tákito. Yóggwa ye háito de óilde fíring edde zooñl or modú.

⁷ Yóggwa ye endilla tobolik goittó, “Añí baade eén Ekzon aiyér, zibár tokka añr túaro ñoóñr. Añí

* **1:1** Mosihóilde eggwá Girík lofzó aar Hibnú zuban ot ‘Mesáiya’ hoó, duniyan or maáni óilde ‘Basíloiya wa’ † **1:2** Malakí 3:1 ‡ **1:3** Yesáyah 40:3

niyúri Íbar centár or fíta kúli bolla úddwa laayek nò.

⁸ Añí de tuáñra re fanít éna báp̄tisma dí, montor Íba ye tuáñra re Pak-Ruh lói báp̄tisma díbo.”

Isár báp̄tisma

(Mot 3:13-17; Luk 3:21-22)

⁹ Hé din ókkol ot eén óiye, Isá Galil or fara Nasárat ottu aái yore Jordán hál ot Yaháya ttu báp̄tisma loiyé.

¹⁰ Isá faní ttu kul ot uiṭṭégai mottor, Íba ye deké de, asman kúlizargoi aar Pak-Ruh hoitor or ḍóilla ói Íbar uore lamer.

¹¹ Aar héñtte asman ottu eggwá abas aiccé de, “Tuñí Añr adorja Fua, Tuáñre lói Añí bicí kúci.”

Isá re entán goijjé

(Mot 4:1-11; Luk 4:1-13)

¹² Éhon or bútoe Pak-Ruh ye Íba re moidan zagat difeṛáidiye.

¹³ Aar hére moidan zagat Íba re Cóitane salic din foijjonto entán gorát accíl. Íba jonggoli januwar ókkol or fúañti tákito, aar fírista ókkole Íba re hédmot goittó.

Galil ot Isár ham or cúru

(Mot 4:12-17; Luk 4:14-15)

¹⁴ Yaháya re ziyól ot dí baade, Isá Galil ot aái Allar kúchóbor tobolik gorát doijje,

¹⁵ endilla hoói, “Októ óiye, Allar raijjo ḍáke aáigiyoí. Touwá goró edde kúchóbor ore ekin goró.”

Cúrun carit ókkol ore ḍaikké

(Mot 4:18-22; Luk 5:1-11)

¹⁶ Isá Galil Diír hañsa báy zaar de októót, Íba ye Sáimon ore edde íbar báí Enderiyas ore deikké. Héñtte ítara ñíít zal marer, kiyólla-hoilé ítara zailla accíl.

¹⁷ Isá ye ítara re hoór de, “**Añr fisáli doro, Añí tuáñra re manúc dóre de zailla banaiyúm.**”

¹⁸ Ítara éhon or bútoore ítarar zal lun eri, Íbar fisáli doiije.

¹⁹ Híyan ttu ekkágori giyyé rár, Íba ye Zebedair fua Yakub ore edde yóggwar báí Yohánna re deikké, zetará noowr uore zal ñuner.

²⁰ Íba ye ítara re éhon mataiyé, tói hétunot ítara nizor baf Zebedaire noow ot muzur ókkol or fúañti eri, Íbar fisáli doiije.

*Ezzon hóraf jine-faiya manúc
(Luk 4:31-37)*

²¹ Tarfore ítara Kaparnahúm ot giyyé, aar ebaadot-or-din aiccé rár Isá toratori mujilíc-hánat zai taalim diyat doiije.

²² Manúc ókkol Íbar taalime ammúk óizaytoi, kiyólla-hoilé Íba ye ítara re taalim dito de ezzon adíkar olar ñóilla góri, alem ókkol or ñóilla góri no.

²³ Hére ítarar mujilíc-hánat ezzon hóraf jine-faiya manúc accíl. Yóggwa ye guzori hoór de,

²⁴ “Ó Isá Nasári, añára llói Tuáñr kii ham asé? Tuñí añára re dónco goittó aiccó de né? Añí zani Tuñí hon, Tuñí óilade Allar Pakzon nwá.”

²⁵ Montor Isá ye jin nwá re jéjjerai hoór de, “**Nizám ó, yoggwár bútottu neelizagói.**”

²⁶ Tói hé hóraf jine yóggwa re musori eggwá ñoóñr guzoran mari yóggwar bútottu neeligyói.

²⁷ Híyane manúc beggún eén taajup óigiyoi, ítara ezzon ore ezzone hoór de, “Yián kii? Yián toh ekkán noya taalim! Íba ye adíkare hóraf jin ókkol ore úddwa hókum déh aar híne Íbar hotá mane!”

²⁸ Éhon or bútoře Íbar hóbor Galil or sairó ďák or elaka beggún ot fóligiyoi.

*Boóut biyaraimma re gom goijjé
(Mot 8:14-17; Luk 4:38-41)*

²⁹ Yárbaade ítara mujilíc-hána ttu neeli mottor, Yakub edde Yohánnar fúañti Sáimon edde Enderiyas or gór ot giyyé.

³⁰ Héñtte Sáimon or hóuri gaatzore bisánat fori accíl. Ítara éhon Isá re yóggwar baabute zanaiyé.

³¹ Íba yóggwar ďáke aái yóggwa re át ot dóri tu-illíl, tói yóggwa ttu gaatzor giyyégoi, baade yóggwa ye ítara re meémandari gorát doiije.

³² Háñzinna beil góli baade, maincé Íbar hañse biyaraimma beggún ore edde búte-faiya manúc ókkol ore ainníl.

³³ Aar guñra cóor or manúc duwar or gurat zoma óoil.

³⁴ Isá ye boóut biyaraimma ókkol gom goijjé zetará ċoilla-boďoilla biyarama duk faat accíl, edde boóut búť ókkol ďáfaiye; montor Íba ye búť ókkol ore matitó no dito, kiyólla-hoilé híne Íba hon de sinító.

*Galil ot Isár tobolik
(Luk 4:42-44)*

³⁵ Baade biínna kúb sóore andár tákite, Isá urí gór ottu neeli ekkán bocóti-sára zagat giyyé, aar hére dua goijjé.

³⁶ Sáimon edde yóggwar sáañti ókkole Íba re tuwaitó neeillé.

³⁷ Ítara Íba re tuwai fai hoór de, “Beggúne Tuáñr talac gorér.”

³⁸ Íba ye ítara re hoór de, “**Aiyó, añára atehañsór honó ekkán farat zai, zeéne hére yó Añí tobolik gorí fari, kiyólla-hoilé Añí hétolla beh neeillí.**”

³⁹ Tói Íba Galil or agagura zai-zai ítara mujilíc-hána ókkol ot tobolik gorát accíl edde bút ókkol dáfat accíl.

Ezzon kurus biyaraimma pak-sáf óiye

(Mot 8:1-4; Luk 5:12-16)

⁴⁰ Ezzon kurus biyaraimma Isár hañse aái sóida gorí Íba re fóriyat gorér de, “Tuñí sailé añré pak-sáf gorí faribá.”

⁴¹ Isá ttu fetfuri Nizor át barái yóggwa re dóijje, aar hoór de, “**Añí saái; pak-sáf óizogoi.**”

⁴² Tói éhon or bútoe yóggwa ttu kurus biyaram giiyégoi, aar yóggwa pak-sáf óigiyoi.

⁴³ Baade Isá ye yóggwa re dorógori nicót gorí éhon-éhon duñraidiyé,

⁴⁴ yóggwa re hoiyé de, “**Saiyó, honókiyo re kessú no zanaiyó; bólke zoo, nizoré imam or hañse dahógoi, aar tuñí pak-sáf óiyo de híyan maincór hañse gobá ó fan, Muúsa ye hókum díye de hé kurbani dogói.**”

⁴⁵ Lekin yóggwa baáre zaigói kúlamela góri zanai-zanai agagura hé hóbor fólat doiijje, eddúr zeén níki Isá honó cóor or bútoe ar kúlamela góri góli nó fare, bólke ekkán bocóti-sára zagat zai táka foiijjé. Toóu agagura ttu manúc ókkol Íbar hére aító.

2

Ezzon aňtur ore gom goijjé
(Mot 9:1-8; Luk 5:17-26)

¹ Hooddin baade zeñtté Isá Kaparnahúm ot waafes aiccé, fúna gíyeh de, Íba gór ot asé.

² Baade hére edún manúc zoma óigiyoi, gór gán guñra bóri duwar or dake úddwa ar zaga nu accíl. Aar Isá ítarar hañse kalam tobolik gorát accíl.

³ Hé októót hére hodún manúc aiccé, fúañti ítara ek aňtur manúc ore sair zon or áta boói Íbar hañse ainné.

⁴ Aar zeñtté ítara manúc or zam olla bóuli Íbar iñyot zai no farer, hétunot ítara Íbar uzu-uzu uottú sád or ɽali larifélaiye, aar hana gorífelai baade, aňtur manúc cwa neit̃ta asé de bisána wa lamaidiyé.

⁵ Isá ye ítarar iman deki aňtur manúc cwa re hoór de, **“O fut, tor guná maf gorídiya gíyeh.”**

⁶ Hére hoozzon alem boirá accíl, ítara dile-dile báfer de,

⁷ “E Manúc cwa ye endilla hotá kiyá hoór? Ibá ye toh kuféri gorér! Siríf Alla bade guná maf gorífaroya hon asé?”

⁸ Éhon or bútoe Isá ye Nizor ruht zani faijjé de, ítara dile-dile héndilla báfer. Hétolla Íba ye ítara re hoór de, **“Tuáñra dile-dile hín kiyá báfor?”**

⁹ E aňtur manúc cwa re hoité hon nán aásan, ki ‘Tor guná maf gorídiya gíyeh,’ aar náki, ‘Uɽ, tor bisána tulí looi áñt?’

¹⁰ Lekin Añr ttu tuáñra re yíán zanaidito mone-hoór, e duniyait guná maf goríbar kémota Manúc

or Fua ttu asé.” Tói Íba ye añtur manúc cwa re hoór de,

¹¹ “Añí toré hoóir, uṭ, tor bisána tulí looi gór ot zaagói.”

¹² Hétunot yóggwa uiṭṭé, aar toratori bisána wa tulí looi ítara beggún or muúntu baárkule giyyégoi. Híyane ítara beggún taajup ói Allar taarif gorát doiṣṣe, eén hoói, “Añára endilla harbar honódin nó dekí!”

*Isá ye Leévi re ḍaikké
(Mot 9:9-13; Luk 5:27-32)*

¹³ Isá abar baáre neeli ḍíir hañsat giyyé; aar manúc beggún Íbar hañse aiccé rár, Íba ye ítara re taalim diyat doiṣṣe.

¹⁴ Íba zaite-zaite dekér de, Alfáiyas or fua Leévi házana tulé de gór ot boói táikke. Íba ye yóggwa re hoór de, “Añr fisáli doro.” Hétunot yóggwa urí Íbar fisáli doiṣṣe.

¹⁵ Yárbaade eén óiye, Isá zeñṭṭé Leévir gór ot hána háar, boóut zon házana-tulóya edde gunágar ókkol óu Isá edde Íbar ummot ókkol or fúañti háito boiccé, kiyólla-hoilé Íbar fisá dori accíl de boóut zon accíl.

¹⁶ Férocir alem ókkole Íba re házana-tulóya edde gunágar or fúañti hána háar de dekí, Íbar ummot ókkol ore hoór de, “Íba ye házana-tulóya edde gunágar ókkol or fúañti kiyá hána haa?”

¹⁷ Híyan fúni Isá ye ítara re hoór de, “Araimma ókkol ottu toh ḍaṭṭor no lage, montor biyaraimma ókkol ottu beh lage. Añí dawot dito aiccí de forhésgar ókkol ore no, bólke gunágar ókkol ore.”

Ruzar baabute súwal
(Mot 9:14-17; Luk 5:33-39)

¹⁸ Ekbar, Yaháyar cárit ókkole edde Féroci ókkole ruza raikké, ítara aái Isá re hoór de, “Yaháyar ummot ókkole edde Férocir cárit ókkole toh ruza raké, montor Tuáñr ummot ókkole kiyá ruza no raké?”

¹⁹ Isá ye ítara re hoór de, “Dulá fúañti tákite kí boiraitta ókkole ruza rakí fare? Zetó din dulá ítarar fúañti táke, hétodin toh ítara ruza rakí no fare.

²⁰ Montor eén din aibó, zeñtté dulá re ítarar hañsóttu loiféla zaybo, one héñtte ítara ruza rakíbo.

²¹ “Honókiye toh furan fucák ot noya hoor tali dede náí, zodi dilé toh héntu noya gán zórizayboi, aar fára híyan aró doóñr óizayboi.

²² Héndilla, honókiye noya anggur or roc ore furan samarar hóillat raké de náí; zodi rakíle toh noya roc cúne hóilla gún fářifelaibo, tói roc óu borbad zayboi aar hóilla gún óu borbad zayboi. Hétolla, noya anggur or roc ore noya samarar hóillat raká fore.”

Ebaadot-or-din giyuñr túr tulá
(Mot 12:1-8; Luk 6:1-5)

²³ Ekbar eén óiye, ebaadot-or-din Isá giyuñr kuñrá báý zaar, zaite-zaite Íbar ummot ókkole giyuñr túr ókkol tulát doiije.

²⁴ Féroci ókkole Íba re hoór de, “Soó, ebaadot-or-din ziyán goríbar maná, itará híyan kiyá gorér?”

²⁵ Montor Íba ye ítara re hoór de, “Tuáñra kí yíán honódin nó foró, zeñtté Dawud edde íbar sáañti ókkol ottu zorurot óiye edde búk laiggíl, héñtte íba ye kii goiijíl de?

²⁶ Íba ye toh boro imam Abiyótar októtt Allar górot góillegoi, aar Allar hañse peec goijjá ruṭi háail, ziín sirif imam ókkole bade ar honókiye háibar ezazot náí. Íba ye híin nizor sáañti ókkol ore yó diíl.”

²⁷ Tarfore Isá ye ítara re hoór de, “Ebaadot-or-din banaiyé de óilde manúc olla, manúc ore ebaadot-or-din olla banaiyé de no.

²⁸ Hé ísafe Manúc or Fua ebaadot-or-din or óu Malik.”

3

Ezzon fúana át ola manúc

(Mot 12:9-14; Luk 6:6-11)

¹ Isá aró ekbar mujilíc-hánat góille; aar hére ézzon endilla manúc accíl, zar át fúaiyiyoí.

² Ítara Íba ye ebaadot-or-din yóggwa re gom goré né háas nozor di saái táikke, zeéne ítara Íba re hosúr dí fare.

³ Íba ye át fúana manúc cwa re hoór de, “**Urí eré muúntu aiyó.**”

⁴ Baade Íba ye ítara re hoór de, “Ebaadot-or-din gom ham goríbar zayes asé né náki hóraf goríbar? Foran basaibár né náki marifélaibar?” Montor ítara nizám mári táikkil.

⁵ Íba ye sairómikka ítarar uzu guccár sáañte saái, ítarar dí dorór zoriya bicí duk lagi manúc cwa re hoór de, “**Tuáñr át tan baró.**” Tói yóggwa ye híyan baráye, hétunot yóggwar át tan agor dóilla gom óigiyoi.

⁶ Hétunot Féroci ítara baáre zai Hérudiól lói sólla gorát doiijgoi de, ítara Íba re kii bote marifélai faribó.

Diír dake manúc or dol

⁷ Montor Isá ye Nizor cárit tun ore fúañti looi diír hañsat giyyégoi. Doóñr ek dol manúc Íbar fisá doiijil; ítara aiccé de óilde Galil ottu, Yohúdiya ttu,

⁸ Jerúsalem ottu, Idumaya ttu, Jordán hál or farkul ottu, Tayár edde Sídon cóor or sairó dák or elaka ttu. Ítara Isá ye goittó de hárr kessú fúni beh Íbar hére aiccé.

⁹ Manúc or dol lwár zoriya Íba ye Nizor cárit tun ore hoiyé de, Íba lla ekkán gura noow zuu gorí rakító, zeéne maincé Íba re sibasippa no goré.

¹⁰ Kiyólla-hoilé Íba ye boóut maincóre gom goijjíl de hétolla, biyaraimma ókkol beggúne Íba re súi bolla tēlaṭeli goittó.

¹¹ Aar hóraf Jin ókkole zeñtté Íba re dekító, Íbar muúntu meřit fori guzori hoitó de, “Tuñí ólade Allar Fua.”

¹² Montor Íba hon de híyan honókiyo re zahér no gorí bolla Íba ye ítara re horagori nicót goittó.

*Isá ye baró zon cárit basíloiye**(Mot 10:1-4; Luk 6:12-16)*

¹³ Yárbaade Isá faár or uore uiṭṭégoi, baade Nizor ttu zaré-zaré monehoiyé taré-taré mataiyé, aar ítara Íbar hére aiccé.

¹⁴ Íba ye baró zon ore basíloiye, zeéne ítara Íbar fúañti-fúañti táke, aar zeéne ítara re tobolik goittó diferái fare,

¹⁵ edde ítara ttu bút dáfaibar kémota táke.

¹⁶ Hé baró zon ítara óilde: Sáimon zaré Íba ye Fitor nam diyé;

17 Zebedair fua Yakub, aar yóggwar báí Yohánna. Íba ye ítarar nam diyé de Bowanergis, maáni óilde, “Táral or Fuain”;

18 Enderiyas, Filíp, Bartólomiyo, Moti, Tómas, Alfáiyas or fua Yakub, Táadiyas, Sáimon, zibá óilde Zélot,*

19 edde Yohúdah Iskáriyet, zee niki Isá re dóridil.

Isá edde Belzebul

(Mot 12:22-32; Luk 11:14-23; 12:10)

20 Baade Isá ek gór ot góille, aar ebar óu edún manúc zoma óiye, zeén níki Íba edde Íbar cárit tune hána úddwa háí nó fare.

21 Zeñtté Íbar gór or maincé híyan fúinne, ítara Íba re dóri loianí bolla neeillé; kiyólla-hoilé ítara hoór de, “Íbar matá hóraf óigiyoí.”

22 Ze alem ókkol Jerúsalem ottu nise aiccé, ítara hoór de, “Íbá re Belzebule† faiyé. Ibá ye bít dáfa de bít ókkol or sóddar or taakote.”

23 Hétolla Isá ye ítara re matai ekkán meésal dí hoór de, “Cóitane keéngori Cóitan dáfai fare?

24 Zodi honó raijjot faáta-faáti foida ó, híyan toh òiki táki no fare.

25 Aar zodi honó gór ot faáta-faáti foida ó, híyan óu òiki táki no fare.

26 Héndilla, zodi Cóitane nizor ulða nize ói faát-faát óizagoi, íte toh òiki táki faribár náí, bólke íte hótom óigiyoí.

27 Honókiye boluwar manúc or gór ot góli yóggwar cómbotti luṭ gorí no fare, zodi age

* 3:18 Zélot † 3:22 Belzebulóilde cóitan or ar ekkán nam ziyán maincé ítare beizzoti gori ḍake.

boluwar manúc yóggwa re bañdí no ere. Bañdí erilé éna yóggwar gór luṭ gorí faribó.

²⁸ “Añí tuáñra re sóiyi hoóir, adomzat or tamám guná edde ítara goré de kuféri ókkol maf gorídiya zaybo,

²⁹ montor zee niki Pak-Ruhr ulḁa kuféri goré, íte bilkúl maf no faibo, bóke abadulabadi gunár hosúrbon ṭóoribo.”

³⁰ Isá ye hotá híin kiyólla hoiyé hoilé, alem ókkole hoiyé de, “Íba re hóraf jine faiyé.”

Isár maa edde báiyain

(Mot 12:46-50; Luk 8:19-21)

³¹ Yárbaade hére Isár maa edde báiyain aiccé, aar baáre tíyai táki Íba re mataitó diferáiyé.

³² Íbar sairókul ttu ek dol manúc boiṛá accíl; ítara Íba re hoór de, “Soó, Tuáñr maa edde báiyain baáre Tuáñr talac gorér.”

³³ Íba ye zuwabe ítara re hoór de, “Añr maa hon? Aar Añr báiyain hontará?”

³⁴ Baade Íba ye zetará Íbar sairókul ttu boiṛá asé, ítarar uzu saái hoór de, “Ótiya, Añr maa edde Añr báiyain.

³⁵ Kiyólla-hoilé zee niki Allar moncá mozin sole, yóggwa óilde Añr báí, bóin, aar maa.”

4

Bis cĩñroyar meésal

(Mot 13:1-9; Luk 8:4-8)

¹ Isá abar ḁíir hañsat taalim diyat doiije. Íbar hére manúc or ettór dol zoma óiye, zeén níki Íba

ɖiít asé de ekkán noow ot urí boiccé; aar manúc cún beggún ɖiír kul or uore.

² Íba ye ítara re meésal ókkol dí boóut kessú cíkat doiije. Íba ye taalim ot ítara re hoór de,

³ “Fúno, ezzon bis cínřoya bis cínřto neeillé.

⁴ Yóggwa ye cínřer de októť, hodún bis ratar* hañsat foiijíl, aar faik ókkole aái hín háifelaiye.

⁵ Hodún bis cíl zobin ot foiijíl, zeřé bicí meři náí. Mur meři nu accíl ísafe hín ot hára ges aiccé.

⁶ Montor beil uiťťé rár hín furigiyói, aar cínřor nó gasá ísafe hín fúaijiyoi.

⁷ Hodún bis keñřabon ot foiijíl, keñřabon barí urí hín ore sibi raikké ísafe hín ot fósol nó dóre.

⁸ Lekín ar hodún bis gom zobin ot foiijíl, hín barí urí ɖoóñr ói fósol dóijil: kessút tiríc gun, kessút háĩť gun, ar kessút ek cóť gun.”

⁹ Tarfore Isá ye ítara re hoór de, “Zar ttu fúnibar han asé, yóggwa ye fúno.”

*Meésal or moksót
(Mot 13:10-17; Luk 8:9-10)*

¹⁰ Zeñťťé Isá gaaga óigiyoi, Íbar sairókul or manúc cúne edde baró zon carít tune Íba ttu meésal lun or baabute fusár goijjé.

¹¹ Íba ye ítara re hoór de, “Allar raijor gufoni re zainto tuáñra re beh diya giyéh; montor baárgwa maincóre meésal dí etollá howá zah,

¹² zeéne,

‘Ítara saité saibó montor no dekió,
fúinte fúnibo montor no buzíbo,
arnóile toh ítara fíri aitó aar maf faito.’”†

* 4:4 yáto ail or † 4:12 Yesáyah 6:9,10

*Bis ciñroyar meésal or maáni buzáidiye
(Mot 13:18-23; Luk 8:11-15)*

¹³ Tarfore Isá ye ítara ttu fusár gorér de, “Tuáñra e meésal lan or maáni nó buzó níki? Tóoile oinno meésal lun or maáni keéngori buzíba?

¹⁴ Cíñroya ye cíñt̃te de híin óilde Allar kalam.

¹⁵ Hodún manúc rastar hañsat foijsé de bis híin or d̃óilla; ítara kalam fúnile Cóitan toratori aái ítara bútoore cíñra gíyeh de kalam loizagói.

¹⁶ Hodún manúc cíl zobin ot foijsé de bis híin or d̃óilla, zetará kalam fúnile mottor kúcir sáañte kobul goré,

¹⁷ montor híin ot mozbut ciñyor nó gasá de hétolla hooddin beh t̃iki táke. Zeñtté hé kalam or zoriya mosibot yáh zulúm aiyé, ítara éhon fissá mare.

¹⁸ Ar hodún manúc keñrabon ot foijsé de bis híin or d̃óilla; ítara kalam fúne,

¹⁹ montor duniyair sintabáfaniye, dón-doulot or adore, edde oinno jiníc ókkol or lalóse hé kalam ore sibi raké, hétolla híin ot gula no dóre.

²⁰ Ar hodún manúc gom zobin ot foijsé de bis híin or d̃óilla; ítara kalam fúne edde kobul goré, aar gula dóra: kessú ye tiríc gun, kessú ye háit̃ gun, ar kessú ye ek cót gun.”

*Serak or meésal
(Luk 8:16-18)*

²¹ Isá ye ítara re hoór de, “Serak ki báñir yáh falong or tole rakí bolla ané de né? Serak boirónir uore rakí bolla no né?

²² Kiyólla-hoilé endilla luki asé de kessú náí zín zahér no óibo, aar endilla lukai eijja honó kessú náí zín kúlahala no óibo.

23 Zodi honókiyo ttu fúnibar han táke, yóggwa ye fúno.”

24 Íba ye ítara re yíán óu hoiyé, “Tuáñra zín fúnor híin or uzu díyan dóh. Tuáñra ze mafe diiba, tuáñra re yó hé mafe diiya zaybo, tuáñra re óile aró diiya zaybo.

25 Kiyólla-hoilé zar ttu asé yóggwa re aró diiya zaybo, montor zar ttu náí yóggwa ttu asé de híin úddwa loiféla zaybo.”

Bis barí urár meésal

26 Isá ye aró hoór de, “Allar raijjo óilde endilla manúc or dóilla zee niki zobin ot bis ciñtje,

27 yóggwa raitta gúm zah aar din ot seton táke, hé bis ottu ges aái keéngori dōóñr óigiyoi de yóggwa nize hoi no fare.

28 Zobine toh nizorgá nize fósol dóra: age sara, baade aga, aar agat foona fósol.

29 Zeñtté fósol fagigiyói, yóggwa ye híin toratori hañsi loi hařat doiije, kiyólla-hoilé fósol hařibár ainda aáigiyoi.”

Hóroir danar meésal

(Mot 13:31-32; Luk 13:18-19)

30 Isá ye aró hoór de, “Añára Allar raijjo kiyór dóilla bóuli hoitám? Yáh kiyór meésal dí buzáitam?

31 Híyan óilde eggwá hóroir danar dóilla; zibá re zobin ot lagaibárcot saité zobin or tamám bis or bútoire ebbe cóñro,

32 toóu yíba re lagailé, yíba barí kětir gas beggún or túaro dōóñr ói endilla dōóñr-dōóñr dēeila ókkol fára, zeén níki faik ókkole yíbar sábar nise bahá bañdí fare.”

Meésal estemal gorá

³³ Héndilla boóut meésal ókkol dí Isá ye ítara buzí fare de héddur mozin Allar kalam hoító.

³⁴ Íba ye meésal sára ítara re hotá no hoító; montor Nizor cárit tun ore aiddone hárr kessú buzáidito.

*Isá ye tuwán támaiye
(Mot 8:23-27; Luk 8:22-25)*

³⁵ Hé din háñz óiye rár, Isá ye cárit tun ore hoór de, **“Aiyó, añára oh hañsat zai.”**

³⁶ Manúc or dol lwá re eri, ítara Isá ze noow ot accíl híyan ot góri Íba re fúañti loigiyé. Íbar fúañti aró noow ókkol óu giíl.

³⁷ Asimbit hére eggwá ðoóñr tuwán cúru óiye, aar eén ðoóñr-ðoóñr goir ókkol marat doiije, zeén níki noow gán faní lói bórizargoi.

³⁸ Montor Isá noow or fasíl ot eggwá balúc cítan ot dí gúm ot accíl. Ítara Íba re tulídi hoór de, “Ó Ustat, añára morizayrgói de híyan ot kí Tuáñr honó díyan náí?”

³⁹ Tói Íba urí boiyar ore dóoñk díye, aar faní re hoór de, **“Nizám ó, táma.”** Hétunot boiyar bon óigiyoi, aar furafuri támaigiyoi.

⁴⁰ Íba ye ítara re hoór de **“Tuáñra ðoorór kiyá? Tuáñra ttu kí aijjó iman náí?”**

⁴¹ Ítara bicí ðooraijiyói aar ezzon ore ezzone hoór de, “Íbá hon? Boiyare edde faní ye úddwa de Ibár hotá mane!”

5

*Isá ye ezzon búte-faiya manúc gom goijjé
(Mot 8:28-34; Luk 8:26-39)*

¹ Yárbaade ítara ñiír okule Geraséni ókkol or mulluk ot foóñicce.

² Zeñtté Isá noow ttu laimmé, éhon-éhon ezzon hóraf jine-faiya manúc hobor ottu neeli aái Íba llói dola óiye.

³ Yóggwa tákito de óilde hobor ókkol ot; honókiye yóggwa re bañdí rakí no faitto, síyol lói úddwa no faitto.

⁴ Yóggwa re boóut bar berí edde síyol lói bañdí raká gíyl, montor yóggwa ye síyol ókkol sírifelaito, aar berí ókkol hán-hán gorífelaito. Honókiye yóggwa re sóoñli rakí no faitto.

⁵ Yóggwa hámica raite dine hobore-hobore edde faáre-faáre guzorat tákito, aar nizoré nize fattór lói hařitó.

⁶ Zeñtté yóggwa ye Isá re dur ottu lóti deikké, duñri zai Íba re sóida goijjé.

⁷ Yóggwa ye eggwá ñoóñr abase guzori hoór de, “Ó Isá, Alla Tálar Fua, Tuáñr ttu añr llói kii ham asé? Allar wasté añré toziya no diyó.”

⁸ Kiyólla-hoilé Isá ye yóggwa re hoiyé de, “**Héy hóraf jin, manúc cwa ttu neeliai.**”

⁹ Isá ye yóggwa ttu fusár gorér de, “**Tor nam kii?**”

Yóggwa ye hoór de, “Añr nam Zák; kiyólla-hoilé añára boóut twa así.”

¹⁰ Tarfore yóggwa ye Íba re becábicí fóriyat goijjé de, híin ore hé elaka ttu duñrai no di bolla.

¹¹ Hére faár or hañsat ñoóñr ek zák cúwor sorer de accíl.

¹² Bút tune Íba re fóriyat gorér de, “Añára re oh cúwor gún or bútoore duñraido, zeéne añára híin or bútoore góli fari.”

¹³ Isá ye ezazot diyé rár, hóraf jin nún neeli cúwor gún or bútoe góillegoi; tói zák kwa faár or haindá báy zure ñít duñrdiyé, aar hére ñufi morigiyói. Hé zák kwat tokoriban dui ázar cúwor accíl.

¹⁴ Cúwor soroya gún duñrdiyé, aar cóor ot edde gang zagat híyan hóbor díye. Baade manúc ókkole kii óiye de saitó neeillé.

¹⁵ Ítara Isár hére aiccé, aar dekére de, búte-faáil de, yáni jin or zák accíl de manúc cwa Íbar dáke boirá, hoor findá aar sóiyi úñice asé; hétunot ítara ñooraiyói.

¹⁶ Zetará hé maamela gán deikké ítara búte-faáil de manúc cwar uore kii óiye de híyan manúc ítara re zanaiyé, héndilla cúwor gún or baabute yó zanaiyé.

¹⁷ Baade manúc ókkole Isá re ítarar elaka ttu zaitogói bicí aros gorát doiije.

¹⁸ Íba noow ot urégoi de októ, búte-faáil de manúc cwa ye Íbar fúañti zai bolla fóriyat goijjíl.

¹⁹ Lekin Isá ye yóggwa re ezazot nó deh, bólke hoiyé de, “**Tuñí tuáñr gór ot zoogói aar maincóre zanogói de, Mabude tuáñr lla hottór ñoóñr ham goijjé, aar tuáñr uore hotó rahám goijjé.**”

²⁰ Baade yóggwa giyyégoi, aar Isá ye yóggwa lla ze ñoóñr ham goijjé híin Dekapólis* elakat boiyan gorát doiije; híin fúnile beggúne taajup óito.

*Záiras or zérfua edde Isár hoor súiye de mayafua
(Mot 9:18-26; Luk 8:40-56)*

* **5:20** Dekapólisóilde éggwa Girik lofzó, zibár maáni doc cán cóor or elaka

21 Zeñtté Isá abar noow ot gori ñiir oh hañsat faráye, ñoóñr ek dol manúc Íba re gíri zoma óiye, aar Íba ñiir hañsat accíl.

22 Hétunot mujilíc-háñar sóddar ézzon hére aiccé, zibár nam Záiras. Yóggwa ye Isá re dekí Íbar foot foiijjé,

23 aar fóriyat gorér de, “Añr gura zérfua wa moron-moron óiye; meérbani góri aái Tuáñr át tan híbar uore doogái, zeéne híba gom óizagoi aar basi táke.”

24 Hétunot Isá yóggwar fúañti rowana loiyé.

Ñoóñr ek dol manúc Íbar fisá doiije aar sairókul ttu Íba re tétateli gorér.

25 Hére eggwá mayafua accíl, zibá ttu kúnzari zár de baró bosór óiye.

26 Híba ye boóut ñaktór ókkol or hañsóttu bici tokolif bordac goijjíl, aar nizor ttu accíl de beggún hóssa gorífelai baade yo honó fáida nó óiyo, bólke biyaram aró barígilgoi.

27 Zeñtté híba ye Isár baabute fúinne, manúc or dol lwár bútoore góli Isár fisór ttu aái Íbar hoor súiye,

28 kiyólla-hoilé híba ye báippil de, “Añí siríf Íbar hoor súi faille gom óizaiyumboi.”

29 Tói éhon or bútoore híbar kúnzari bon óigiyoi, aar híba biyaram ottu gom óigiyoi de híyan nizor jisím ot maásus gorí faiijjé.

30 Aar éhon-éhon Isá ye zani faiijjé de, Íba ttu kudurut neeillé. Íba ye manúc or dol or bútoore sairómikka saái hoór de, “**Añr hoor hone súiye?**”

31 Íbar cárit tune hoór de, “Tuñí toh dekór, manúc ókkole Tuáñre tétateli gorér de, aar Tuñí keéngori

hoór de, 'Añré hone súiye?' "

³² Lekin hé ham goijjé de híba re sai bolla Isá sairómikka saát accíl.

³³ Montor mayafua wa ye nizer hálót kii óiye de zani, ñore hafi-hafi aái Isár muúntu uúĩntoi foiijjé, aar Íba re fura hákikot zanaáil.

³⁴ Isá ye híba re hoór de, "O zíi, tor imane toré gom goijjé. Cántir sáañte zaagói, tor ttu e biyaram ar no óuk."

³⁵ Íba hotá howát accíl de októ, mujilíc-háñar sóddar gwar gór ottu hoozzon manúc aái hoór de, "Tuáñr zíi zuraigiyói;† Ustat ore ar kiyá ferecan gorór?"

³⁶ Montor Isá ye ítarar hotár uzu díyan no di mujilíc-háñar sóddar gwá re hoór de, "No ñooraiyó; siríf biccác goró."

³⁷ Tarfore Íba ye Fitor, Yakub, edde Yakub or báí Yohánna re bade ar honókiyo re Íbar fúañti zaito nó deh.

³⁸ Ítara zeñtté mujilíc-háñar sóddar gwar gór ot foónicce, Íba ye dekére de, hére holholar, aar manúc ókkole ñoóñr-ñoóñr góri hañdahari edde bilak gorér.

³⁹ Íba ye bútoze zai itara re hoór de, "Tuáñra uzor edde hañdahari kiyá gorór? E fua wa moiijjé de no, bólke gúm zar deh."

⁴⁰ Hétunot itara Íba re lói añcat doiijje, lekin Íba ye beggún ore neelaidi mayafuar bafmaa re edde Íbar fúañti accíl de carit tun ore lói, fua wa asé de kamárat góille.

† 5:35 Yáto morigiyói

⁴¹ Aar zérfua war át dóri híba re hoór de, “**Talita kum,**” ziyán or torjuma óilde, “**Gura futúni, Añí toré hoóir, uṭ.**”

⁴² Éhon zérfua wa urí áñrat doiije, kiyólla-hoilé híbar boc accíl baró bosór. Híyane ítara ebbe taajup óigiyoi.

⁴³ Íba ye ítara re horagori hókum díye de, híyan or baabute honókiyo re no zanai bolla, aar hoiyé de, háito híba re kessú dii bolla.

6

Nasárat ot Isá re inkar goijjé (Mot 13:53-58; Luk 4:16-30)

¹ Isá héntu neeli nizor wotón ot aiccé, fúañti Íbar cárit tun ou giíl.

² Aar ebaadot-or-din aiccé rár, Íba ye mujilíc-hánat taalim diyat doiije. Íbar boiyan fúni boóut zone ammúk ói hoór de, “E Manúc cwa ye iín hontú cíkke? Ibá re diiya giyé de híin hondilla giyan? Ibá ye gorér de híin kii keramot?”

³ Ibá kí mistíri no, zibá Moriyam or fua aar Yakub or, Yusúf or, Yohúdahr, edde Sáimon or báí? Ibár bóinain eṛe añárar fúañti nó ne?” Héndilla hoói ítara Íba re inkar goijjé.

⁴ Hétunot Isá ye ítara re hoór de, “**Ze honó nobir izzot nizor wotón ot, egana-guccít, edde nizor gór ot bade beggúlla asé.**”

⁵ Íba ye hére ar honó keramot gorí nó fare, siríf hoozon biyaraimma re ítarar uore át dí gom gorí faijjíl deh.

⁶ Aar ítarar nabiccácit Íba bicí taajup óigilgoi.

Baró zon nún ore tobolik ot diferáiyé
(Mot 10:1,5-15; Luk 9:1-6)

Yárbaade Isá fara-fara zai taalim diyat accíl.

⁷ Íba ye baró zon cárit tun ore matai, dui zon dui zon gorí diferát doiije. Íba ye ítara re hóraf jin ókkol neelaibár kémota díil.

⁸ Íba ye ítara re nosíyot gorér de, “Foñt olla larí bade ar kessú no loizaiyó: no ruṭi, no hóilla, no zalit gori ṭiañ.

⁹ Centár fiñdíyo, montor battí hoor no loizaiyó.”

¹⁰ Íba ye ítara re aró hoór de, “Tuáñra ze gór ot góliba hé gór ot cóor híyan ottu neeli nó zoogói foijjonto tákiyo.

¹¹ Ze zagat tuáñra re kobul no goré yáto tuáñrar boiyan no fúne, híyan ottu zaibarcót tuáñrar téng or tollar dúil zárifelaiyo, zeéne híne ítara ulḁa gobá deh.”

¹² Baade ítara rowana loi endilla tobolik gorát doiije, touwá goró.

¹³ Ítara boóut búť ókkol neelaiye, aar boóut zon biyaraimma re ítara uore tel* di gom goijjé.

Báptismadoya Yaháyar moot
(Mot 14:1-12; Luk 9:7-9)

¹⁴ Aar baáñcca Hérude Isár baabute fúinne, kiyólla-hoilé Íbar nam agagura mocúr ógilgoi. Hodúne hoór de, “Báptismadoya Yaháya mora ttu zinda óiye deh, hétolla toh íba ye keramoti ham híin gorí farer.”

¹⁵ Kiyé-kiyé hoór de, “Íba Eliyas.”

* 6:13 tel iín óilde ‘zaitun tel’

Ar kiyé-kiyé hoór de, “Íba eggwá nobi, agor zobanar nobi ókkol or dóilla.”

¹⁶ Montor Hérude híyan fúni hoór de, “Yaháya zibár holla ańń hařiféla báilam, íba mora ttu zinda óiye deh.”

¹⁷ Kiyólla-hoilé Hérud nize manúc diferái, nizer báí Filíp or bou Hérudias or wasté hé Yaháya re gereftar gorí ziyól ot bańdí raikkíl, kiyólla-hoilé Hérude híba re biyá gorífelail.

¹⁸ Yaháya ye Hérud ore endilla hoitó de hétolla, “Tuáńr ttu nizer báí or bou wóre biyá goríbar zayes náí.”

¹⁹ Hétolla Hérudias Yaháya llói rak táigilgoi, híba ttu íba re zane marifélaito monehoitó, montor nó fare,

²⁰ kiyólla-hoilé Hérude Yaháya re dooraitó, yóggwa ye zainto de, íba ézzon forhésgar edde pak manúc, aar hé ísafe yóggwa ye íba re héfazot rakító. Yóggwa ye Yaháyar hotá fúnile bicí oulzóul ot forizaytóí; toóu yóggwa ttu íbar hotá fúinte gom lagitó.

²¹ Ahérit Hérudias ekkán mouka faáil, zeńtté Hérude nizer zormo-din or din córkari doońr manúc ókkol, fóous or zonnal ókkol, edde Galil or đaiđoońr ókkol olla eggwá doońr hána goijjé.

²² Hérudias or zii nizergá nize hére bútoe aái, nasi yore Hérud edde yóggwar meéman ókkol ore kúci goijjé rár, baáńcca ye zérfua wa re hoór de, “Tor ttu ziyán monehoó híyan ańr ttu mag, ańń toré híyan diiyum.”

²³ Yóggwa ye híba re hosóm hái hoiyé de, “Tui ańr ttu ziyán magos, ańń toré híyan diiyum, ańr raijjo ekdók óile úddwa diifélaikum.”

24 Baade híba neeli zai maa re hoór de, “Añí kii magitám?”

Maa ye hoór de, “Báptismadoya Yaháyar holla wa.”

25 Éhon híba toratori bútoore baáñccar hañse aái hoór de, “Añí tuáñr ttu báptismadoya Yaháyar holla wa ekkán tálit góri ehón saái.”

26 Híyan fúni baáñcca ttu bicí afsús laiggé, montor toóu nizer hosóm edde meéman nún or zoriya yóggwa ye híba re inkar goittó nó saá.

27 Baáñcca ye éhon-éhon ezzon zollat ore Yaháyar holla wa aintó hókum dí diferáiyé. Manúc cwa ye zai, ziyól or bútoore íbar holla wa harífelaiye,

28 aar holla wa re ekkán tálit góri aní zérfua wa re diiyé; baade zérfua wa ye híbar maa re diiyégoi.

29 Zeñtté íbar ummot ókkole híyan fúinne, ítara aái íbar lac cwa loizai hobor ot dohón gorífelaiye.

Faños ázar maincóre hána hábaiye

(Mot 14:13-21; Luk 9:10-17; Yoh 6:1-14)

30 Sáhabi gún aái Isár hañse zoma óiye, aar ítara kii-kii goijjíl edde kii-kii cíkail híin beggún Íba re zanaiyé.

31 Héñtte boóut manúc ókkol aá-zaat accíl ísafe ítara hána háito úddwa taim nó faa de hétolla, Íba ye ítara re hoór de, “**Tuáñra ekkán nizám zagat aái essát zirogái.**”

32 Tarfore ítara noow ot gori ekkán bocóti-sára zagat giyyé.

33 Manúc ókkole ítara zaar de deikké, tará boóut zone ítara re siní farí tamám cóor ókkol ottu duñri-duñri hére giyyé, zai ítarar age hére foóñicce.

34 Zeñtté Isá noow ttu laimmé, Íba ye doóñr ek dol manúc deikké, aar Íba ttu ítara lla fetfuije,

kiyólla-hoilé ítara soroya sára bérasóol or dóilla ói accíl. Tói Íba ye ítara re boóut kessú taalim diyat doiije.

³⁵ Zeñtté bicí háñz óigiyoi, Íbar cárit tune Íbar hañse aái hoór de, “Yián toh ekkán bocóti-sára zaga aar bicí háñz óigiyoi;

³⁶ tará re duñraido, zeéne tará atehañsór gang zaga ókkol ot edde fara ókkol ot zai nize hái bolla kessú kini fare.”

³⁷ Montor Isá ye ítara re hoór de, “**Hái bolla kessú tará re tuáñra doo.**”

Ítara Íba re hoór de, “Tóoile añára zai dui cót dinár† or ruṭi kini aní tará re hábaitam né?”

³⁸ Montor Íba ye ítara re hoór de, “**Tuáñra ttu ruṭi houwá asé? Zai soógoi.**”

Ítara saái baade Íba re hoór de, “Fañs swá, aar duwá mas ou asé.”

³⁹ Baade Íba ye ítara re, manúc cún beggún ore áil kér or uore ḍaái-ḍaái góri buágaraito hókum díye.

⁴⁰ Tói tará ek cót zoinna edde fonzaic zoinna ḍaái góri-góri boiccé.

⁴¹ Tarfore Íba ye hé fañs swá ruṭi edde duwá mas sún looi asman or uzu saái cúkuriya goijjé, aar manúc cún ore dii bolla ruṭi gún bāñgi-bāñgi cárit tun ore diiyé; héndilla gorí Íba ye mas duní wa yó tará beggún ore baṛidiyé.

⁴² Aar tará beggúne feṭ bóri háiyé.

⁴³ Baade ruṭir edde mas or ze tukuṛa ókkol basigiyói, cárit tune hín feñrai looi fura baró bāñir bóijje.

† 6:37 Yáto adá bosór or muzuri loi

44 Zetará ruṭi háíye ítara óilde fañs ázar beṛaáin.

Isá fanír uottú áñiṭṭe
(*Mot 14:22-23; Yoh 6:15-21*)

45 Éhon or bútoṛe Isá ye Nizor cárit tun ore mojbúr goijjé de, Íba ye manúc cún ore bidai gorí dite-dite ítara zeéne noow ot urí Íbar age okule Betsáidat zaagói.

46 Manúc cún ore bidai gorídi baade, Íba faár or uore dua goittó giiyé.

47 Aar háñz óiye de héñtte, noow gán ñiír mazé accíl, aar Isá hálíga kul or uore.

48 Íba ye dekéṛ de, cárit tune mockil or sáañte dar baár, kiyólla-hoilé boiyar ítaraṛ uzan baát accíl. Fuáñitta, Íba fanír uottú áñṛi-áñṛi ítaraṛ héṛe aiccé, aar ítara re bárai zaito saáil.

49 Lekin Íba fanír uottú áñṛer de híyan cárit tune deké, búṭ bóuli ṭáari guzori uiṭṭíl,

50 kiyólla-hoilé Íba re deké ítara beggúne ḍooraáil.

Montor Íba ye éhon-éhon ítara llói hotá hoiyé; ítara re hoiyé de, “**Hímmot goró! Ibá Añí; no ḍooraiyó.**”

51 Tarfore Íba ítara asé de noow ot uiṭṭégoi, aar hétunot boiyar támaigiyoi. Híyane ítara ebbe taajup óigiyoi,

52 kiyólla-hoilé ítara ruṭir keramot tán nó buzé, bólke ítaraṛ díḷ doró óigilgoi.

Genesáret ot biyaraimma gom goijjé
(*Mot 14:34-36*)

53 Ítara ñií farái, Genesáret elakat foóñsi noow gán bíraiye.

⁵⁴ Aar noow ttu laimmé mottor, maincé Isá re siní,

⁵⁵ hé elakar agagurat duñri zai biyaraimma ókkol ore bisánat góri, Íba zeřé-zeřé asé bóuli hóbor faiyé hére-hére anát doiije.

⁵⁶ Íba zeřé-zeřé zaito, farat óuk, cóor ot óuk, yáh gang zagat óuk, hére maincé biyaraimma ókkol ore bazar ot aní Íba re aros goittó de, ítara re siríf Íbar fucák or hañra óile súito dí bolla; aar zetó zone súito, ítara beggún gom óizaytoi.

7

Buzurgó ókkol or rosóm (Mot 15:1-20)

¹ Ek din Féroci ókkol edde hoozzon alem Isár hañse zoma óiye, ítara aiccé de óilde Jerúsalem ottu.

² Ítara deikké de, Isár hodún ummote nafak áte yáni adúiya áte hána háar.

³ Asóle Féroci ókkole edde tamám Yohúdi ókkole cúndorgori át no dúi hána na háa, héndilla gorí ítara agor zobanar buzurgó ókkol or rosóm dóri táke.

⁴ Aar bazar ottu ailé nizoré no dúi honó kessú na háa. Ítara ttu aró boóut ðoilla rosóm ókkol asé ziín ítara amól gorí bolla bóuli hé buzurgó ókkol ottu faiyé, zendilla niki, fiyala dúwa, zok dúwa, edde ketúri dúwa.

⁵ Hé Féroci edde alem múne Isá ttu fusár gorér de, “Tuáñr ummot ókkole agor zobanar buzurgó ókkol or rosóm mozin no kiyá sole, bólke nafak áte hána háa?”

⁶ Íba ye ítara re zuwabe hoór de, “Nobi Yesáyah ye tuáñra munafék ókkol or baabute sóiyi hotá hoiyé, zendilla leikká asé,

‘Manúc iíne Añré nizer muké beh izzot goré,
montor tarár dil Añr ttu duré.

⁷ Tará Añr ebaadot goréde behar,
kiyólla-hoilé tará taalim ísafe cika de óilde
insán or niyom-kaanun ókkol.*

⁸ Tuáñra toh Allar hókum ore bad di, insán or rosóm ore dóri táko.”

⁹ Isá ye ítara re aró hoór de, “Tuáñra toh tuáñrar rosóm amól gorí bolla Allar hókum ore bad diyat bicí salák.

¹⁰ Muúsa ye hoóil de, ‘Nizer bafmaa re izzot goró,†aar ‘Zee niki baf or yáh maar bodnam goré, ítare mariféla zaybo.’‡

¹¹ Lekin tuáñra hoó de, ‘Zodi honókiye baf ore yáh maa re eén hoó, ze siz loi tuáñra añr ttu laf feita híyan Korban,’ yáni, Alla re diiféla gíyeh,

¹² tuáñra ítare nizer baf olla yáh maa lla ar honó kessú goittó no doh.

¹³ Héen gorí, tuáñra zari goijjó de rosóme Allar kalam ore baatel gorífelo; héndilla aró boóut kessú goró de asé.”

Ziíne manúc ore nafak goré

(Mot 15:10-20)

¹⁴ Isá ye abar manúc ókkol ore Nizer hañse matai ítara re hoór de, “Beggúne Añr hotá fúno, aar buzó:

* **7:7** Yesáyah 29:13 † **7:10** Hízorot 20:12; Córiyot-nama 5:16

‡ **7:10** Hízorot 21:17; Imami-ham 20:9

15 baár ttu manúc or bútoře góli ítare nafak gorí fare de honó kessú náí; bólke manúc or bútottu ziín neeliaiyé, ítare híine beh nafak goré.

16 Zar ttu fúnibar han asé, yóggwa ye fúno.”

17 Baade zeñtté Isá manúc or dol eri ek gór ot góille, Íbar cárít tune Íba ttu meésal lan or maáni fusár goijjé.

18 Hétolla Íba ye ítara re hoór de, “Tuáñra yó héndilla obuz táigiyogoi dé? Tuáñra kí no buzó, baár ttu ziín manúc or bútoře góle, híine ítare nafak gorí no fare dé?

19 Kiyólla-hoilé híin zaa de toh ítar dil or bútoře no, bólke feřor bútoře, aar híin feikána báy neel-izagói.” Héndilla hoói Isá ye hárr hána hálal bóuli hoiyé.

20 Íba ye aró hoór de, “Ziín manúc or bútottu neeliaiyé, manúc ore híine beh nafak goré.

21 Kiyólla-hoilé manúc or bútottu, yáni dil ottu éna kukíyal, zenákari, suri, kotólakotóli,

22 oinno zon or bou loi zenákari, lalsí, burai, dúkabazi, bodmaci, ric, gifot, borái, edde bekufai aiyé.

23 E burai iín beggún bútottu neeli aái manúc ore nafak goré.”

Ekgwá mayafuar iman
(Mot 15:21-28)

24 Isá urí hé zaga ttu Țayár cóor or elakat giíyé. Íba ek gór ot góillegoi, aar híyan honókiyo re zainto dito mon nu accíl; montor Íba luki táki nó fare.

25 Hére ek mayafua ttu hóraf jine-faiya eggwá gura zérfua accíl; híba ye Isár baabute fúni mottor aái Íbar foot foijjé.

26 Mayafua wa accíl ezzon Beyohúdi, híba zormo óiye de óilde Siíriya mulluk or Penicíyar elakat. Híba ye Isá re aros gorát accíl de, zérfua ttu hé bút twa neelaifélai bolla.

27 Montor Isá ye híba re hoór de, “Age fuain dore feṭ bóri háito doh, kiyólla-hoilé fuain dor hána looi kuñir or muúntu félai dón gom no.”

28 Híba ye zuwabe hoór de, “Ói Malik, montor toóu de mes or toler kuñire fuain dor hánar tukuṛa ókkol háa.”

29 Isá ye híba re hoór de, “E zuwab or zoriya tuñí zaigói faribá; tuáñr zérfua ttu bút neeligiyói.”

30 Híba gór ot waafes zai loot faiyé de, zérfua wa bisánat neiṭṭa, aar bút neeligiyói.

Ezzon náfang edde túta re gom goijjé

31 Tarfore Isá Ṭayár edde Sídón or elaka ttu neeli Dekapólis elakar mazór ttu Galil Đíit aiccé.

32 Hére maincé ezzon náfang edde túta re Íbar hañse ainné, aar Íba re fóriyat goijjé de, yóggwar uore Íbar át dito.

33 Isá ye yóggwa re manúc or dol ottu ek dáiikka loizai Íbar ooñl yóggwar duní han ot gólaidiye, aar Íbar ooñl ot sép dí yóggwar zir súiye.

34 Baade Íba ye asman or uzu saái ḍoóñr niyác félaiye, aar yóggwa re hoór de, “Effata” yáni, “Kúlizagoi.”

³⁵ Tói éhon yóggwar han nún kúligiyoi, edde zir eridiya óigiyoi, aar yóggwa sáf-sáf góri hotá howát doiije.

³⁶ Híyan or baabute honókiyo re no hoiót Isá ye manúc cún ore maná goijjé; montor Íba ye zetó maná goittó, ítara héto fólat tákito.

³⁷ Ítara ebbe taajup ói hoór de, “Íbá ye ziín goijjé híin beggún gom ham goijjé. Íbá ye toh náfang ore fúnibar aar buk ore matibár toófíik dee.”

8

Sair ázar maincóre hána hábaiye
(Mot 15:32-39)

¹ Hé dín ókkol ot, zeñtté abar ɔoóñr ek dol manúc zoma óiye aar ítara ttu háito kessú nu accíl, Isá ye Íbar cárít tun ore matai hoór de,

² “**Añr ttu manúc itará lla feṭfurer, kiyólla-hoilé itará Añr fúañti asé de tin dín óiye aar itará ttu háito kessú náí.**

³ **Zodi Añí itará re gór ot waácca duñraidi, itará foñt ot matá gúrai forizaybói, kiyólla-hoilé itará ttu hodún bicí dur ottu aiccé de asé.**”

⁴ Íbar cárít tune zuwabe hoór de, “Montor manúc itará re feṭ bóri hábai bolla e bocóti-sára elakat hédun ruṭi hoṛé faibo?”

⁵ Isá ye ítara ttu fusár gorér de, “**Tuáñra ttu ruṭi houwá asé?**”

Ítara hoór de, “Háñt twa.”

⁶ Íba ye manúc cún ore meṛit boitó hoiyé; baade háñt twa ruṭi gún looi Alla re cúkuriya goijjé, aar manúc cún ore dii bolla híin báñgi Nizor cárít tun ore diiyé, aar ítara manúc cún ore baṛidiyé.

⁷ Ítara ttu houggwá gura mas óu accíl. Isá ye híin olla yó cúkuriya gorí yore, híin bařidito carít tun ore hoiyé.

⁸ Manúc cúne feř bóri háíye, baade ze tukuřa ókkol basi accíl híin bóijje rár řoóñr lai loi háñt lai óíye.

⁹ Héře sair ázar foiijjonto beřaáin accíl. Yárbaade Íba ye ítara re bidai gorídiye,

¹⁰ aar éhoñ or bútoře Nizor carít tun or fúañti noow ot urí Dalmanuta nam or ekkán elakat giyyégoi.

Ekkán nicán or dabi
(Mot 16:1-4)

¹¹ Fore Féroci ókkol neeli aái Isá llói torkatořki diyat doiije. Ítara Íba re entán goríbar niyote, Íba ttu ekkán asmani nicán dabi goijjé.

¹² Íba ye řoóñr góri niyác félai hoór de, “E zobanar maincé nicán dabi kiyá goré? Añí tuáñra re sóiyi hoóir, e zobanar maincóře honó nicán dahá no zaybo.”

¹³ Tói Íba ítara re eri, abar noow ot urí řiír okule giyyói.

Féroci ókkol or edde Hérud or cúřar
(Mot 16:5-12)

¹⁴ Aar carít tun ottu ruři loizaité foóraigilgoi; noow ot mazé ítara ttu ekgwár túaro bicí ruři nu accíl.

¹⁵ Isá ye ítara re nicót gorér de, “Hóboroddar, Féroci ókkol or cúřar ottu edde Hérud or cúřar ottu ůñciyar táikko.”

¹⁶ Hétunot ítara afós ot howáhoi gorér de, “Íba ye híyan hoór de añára ttu ruři náí de hétolla.”

17 Montor Isá ye híyan zani fari, ítara ttu fusár gorér de, “Tuáñra ttu ruṭi náí de híyan kiyá howáhoi gorór? Tuáñra kí aijjó ót nó foh yáh nó buzó? Tuáñrar dil aijjó doró dé?”

18 Tuáñra suk táí no dekor dé? Aar han táí no fúnor dé? Tuáñra ttu monot náí ne,

19 zeñtté Añí fañs ázar maincór lla fañs swá ruṭi báinggilám héñtte ruṭir tukuṛa ókkol ho báñir bóri loóila?”

Ítara Íba re hoór de, “Baró báñir.”

20 “Aró, zeñtté Añí sair ázar maincór lla háñt twa ruṭi báinggilám héñtte ruṭir tukuṛa ókkol ho lai bóri loóila?”

Ítara Íba re hoór de, “Háñt lai.”

21 Baade Isá ye ítara re hoór de, “Tói tuáñra aijjó nó buzó dé?”

Betsáida farat ek añdá re gom goijjé

22 Tarfore ítara Betsáida farat aiccé. Aar maincé ek añdá manúc ore Isár hañse ainné, aní Íba re fóriyat goijjé de, yóggwa re súito.

23 Íba ye añdá manúc cwa re át ot dóri farar baáre loigiyé, aar yóggwar suk ot sép dí baade Íbar duní át yóggwar uore dí fusár gorér de, “Tuñí kessú dekor né?”

24 Yóggwa ye uormikká saái hoór de, “Añí manúc ókkol dekir, ítara re saité gas añṛer fán lager.”

25 Isá ye abar Nizor át yóggwar suk ot diyé, hétunot yóggwa ek díyane saái táikke. Yóggwa agor dóilla gom óigiyoi, aar hárr kessú sáf-sáf góri deki faijjé.

26 Baade Íba ye yóggwa re eén hoói gór ot duñraidiyé, “Farat úddwa no góillo.”

Fitore Isár baabute cíkar goijjé
(Mot 16:13-20; Luk 9:18-21)

²⁷ Isá ye Nizor cárít tun ore fúañti looi, Kaisáriya Filíppi elakar fara ókkol ot zaargói; foñt ot Íba ye cárít tun ottu fusár gorér de, “**Maincé Añí hon bouli hoó?**”

²⁸ Ítara zuwab der de, “Tuñí bóle báptismadoya Yaháya; ar hodúne hoó de, nobi Eliyas; ar hodúne hoó de, nobi ókkol ottu honó eggwá.”

²⁹ Tói Íba ye ítara ttu fusár gorér de, “**Lekin tuáñra kii hoó, Añí hon?**”

Fitore zuwabe hoór de, “Tuñí óilade hé Mosih.”

³⁰ Hétunot Íba ye ítara re nicót goijjé de, Íbar baabute honókiyo re no hoitó.

Isá ye Nizor moot edde zinda ówar baabute hoiyé
(Mot 16:21-28; Luk 9:22-27)

³¹ Yárbaade Isá ye ítara re endilla taalim diyat doiije, Manúc or Fua ttu hámaha boóut dóilla duk faa foribó; aar murubbi, doóñr imam edde alem ókkol ottu inkar háibo; Íba re mariféla zaybo, montor tin din baade abar zinda óizayboi.

³² Íba ye hotá híyan sáf-sáf góri hoiyé. Hétolla Fitore Íba re ekkinare loizai buzát doiije.

³³ Montor Isá fíri Nizor cárít tun or uzu saái Fitor ore jéjjerai hoór de, “**Cóitan, Añr muúntu dur ó; kiyólla-hoilé tor díyan toh Allar gún or uzu no, bólke insán or gún or uzu.**”

³⁴ Hétunot Íba ye Nizor cárít tun ore cóo manúc or dol ore matai hoór de, “**Zodi honókiyo ttu Añr fisáli aitó monehoó, yóggwa ttu nizoré inkar**

gorífela foribó, aar nizer kúruc boói Añr fisáli dora foribó.

³⁵ Kiyólla-hoilé zee niki nizer zan basaitó saá, yóggwa ye híyan háraifelaibo; montor zee niki Añr edde kúchóbor or wasté nizer zan háraifele, yóggwa ye híyan basaifélaibo.

³⁶ Kii laf óibo, zodi honókiye tamám duniyai faa, montor nizer zan nán háraifele?

³⁷ Insáne nizer zan or bodol kii dii faribó de asé?

³⁸ Zee kiyé e zenákur edde gunágar manúc or bútoze Añré lói edde Añr hotá re lói córma, yóggwa re lói Manúc or Fua yó córmaibo zeñtté Íba Nizer Baf or mohímaye pak fírista ókkol ore fúañti looi aibó.”

9

¹ Isá ye ítara re aró hoór de, “Añí tuáñra re sóiyi hoóir, eřé endilla hodún manúc tíyaiya asé, zetará Allar raijjo taakote aáigiyoi de nó dekíte no moribó.”

*Isár súrot bodoligiyói
(Mot 17:1-13; Luk 9:28-36)*

² Sów din baade Isá ye siríf Fitor ore, Yakub ore, edde Yohánna re looi, ítara re eggwá uñsol faár or uore loigiyé. Héze ítarar muúntu Íbar súrot bodoligiyói.

³ Íbar hoor sossohat doiije edde fúut dóla óigiyoi, eén zeén níki duniyair honó hoor dúwoya ye héndilla dóla gorí no fare.

⁴ Hétunot ítarar hañse Eliyas edde Muúsa dahádiye, aar Isá llói hotá howát doiije.

⁵ Fitore zuwabe Isá re hoór de, “Rabbí, gom óiye añára eré así. Añára eré tin nán ɽambu ɽaki: ekkán Tuáñr lla, ekkán Muúsa lla, edde ar ekkán Eliyas olla.”

⁶ Ítara bicí ɽooraiɽiyói ísafe, íba nize kii hoór nize no zane.

⁷ Hétunot ekkán miyúla aái ítara re sáifelaiye, aar hé miyúla ttu eggwá abas aiccé de, “Íbá óilde Añr adorda Fua, Íbár hotá fúno!”

⁸ Éhon ítara sairómikka saiyé rár, Isá re bade ar honókiyo re ítarar fúañti nó deké.

⁹ Ítara faár or uottú lamer de októót Isá ye ítara re hókum goijjé de, ítara ziín deikké híin Manúc or Fua mora ttu zinda nó óiyo foiijjonto honókiyo re no hoitó.

¹⁰ Ítara Íbar hókum híyan yaad raikké. Montor mora ttu zinda ówa hoiyé de híyan or maáni kii afós ot toskara gorát doiije.

¹¹ Baade ítara Íba ttu fusár gorér de, “Alem ókkole kiyá endilla hoó, age nobi Eliyas aár zorur?”

¹² Isá ye ítara re zuwabe hoór de, “Becók, age Eliyas aibó aar hárr kessú zendilla ówa foitto héndilla gorídibo. Aar toóu kiyá pak-kalam ot Manúc or Fuar baabute endilla asé, Íba ttu bicí duk faa foribó edde Íba re hékarot gorá zaybo?

¹³ Lekin Añí tuáñra re hoóir, Eliyas aáigiyoí, aar íba re ítara ttu zeén monehoiyé héen goijjé, zendilla íbar baabute leikká asé.”

*Isá ye hóraf jine-faiya eggwá fua gom goijjé
(Mot 17:14-20; Luk 9:37-43)*

14 Aar zeñtté ílara baki cárit tun or hére aiccé, ílara dekére de, tarár sairó dák ottu doóñr ek dol manúc asé, aar hodún aleme tará llói barábari dér.

15 Dol tíya ye Isá re deikké mottor bicí taajup óigiyoi, aar Íba re sólám gorí bolla duñri-duñri zaat doiije.

16 Íba ye ílara ttu fusár gorér de, “**Tuáñra ílara llói kii barábari dór dé?**”

17 Dol ottu ezzone Íba re zuwab der de, “Ustat, añr fua wa re Tuáñr hañse ainní, ítare buk gorífele de jine faiyé.

18 Zeñtté ítare hé jine dóre, héñtte ítare merit ańsár mare. Tói ítar gal ottu féna aiyé aar íte date dat kirkira edde doró óizagoi. Ańí Tuáñr cárit tun ore hé jin nwá neelaifélaito hoóilam, montor ílara nó fare.”

19 Hétunot Isá ye zuwabe hoór de, “**Ó iman sára nosól, Ańí tuáñrar fúańti-fúańti aró hotókkal tákitam? Hotódin tuáñra re bordac goittám? Fua wa re Ańr hañse anó.**”

20 Tói ílara fua wa re Íbar hañse ainné. Jin nwá ye Íba re dekı, fua wa re toratori dórforabat doiije. Tói fua wa merit fori ikká-uikká goijjat doiije, aar gal ottu féna neelat accíl.

21 Isá ye fua war baf ottu fusár gorér de, “**Ite hoñtté lóti endilla óiye?**”

Yóggwa ye hoór de, “Gura hale lóti.

22 Hóraf jin nwá ye itaré zane marifélai bolla egazá ooin ot edde fanít féla. Montor zodi Tuńí kessú gorí faille, fetfuri añára re modot goró.”

23 Isá ye yóggwa re hoór de, “**‘Zodi gorí faille,’ hoó de híyan kii hotá? Zee niki biccác goré yóggwa lla hárr kessú ói fare.**”

24 Éhon fua war bafe guzori hoór de, “Añí biccác gorí, añr biccác or komzuri tík gorído.”

25 Isá ye bicí manúc ókkol duñri-duñri aái zoma ór de deki, hóraf jin nwá re dóoñk dí hoór de, “**Héy náfang edde buk jin, Añí toré hókum gorír, itar ttu neeli aázagoi, itar bútoe abar no gólic!**”

26 Hétunot jin nwá guzoran mari, fua wa re bicí dórforabai neeli aáigiyoi. Fua wa murudar dóilla óigiyoi de deki boút zone hoór de, “Ite morigiyói.”

27 Montor Isá ye itare át ot dóri tuillé, tói íte urí tíyaiye.

28 Zeñtté Isá gór ot aiccé, Íbar cárit tune Íba ttu aiddone fusár gorér de, “Yíba re añára kiyá neelai nó fari?”

29 Íba ye zuwab der de, “**Dua sára ar honó kessú lói endilla gún neelai no fare.**”

Nizor moot edde zinda ówar baabute dusárabar hoiyé

(Mot 17:22-23; Luk 9:43-45)

30 Baade itara héntu rowana loi Galil báy zaar. Isá ttu híyan or baabute honókiyo re zainto dito mon nu accíl.

31 Kiyólla-hoilé Íba ye cárit tun ore taalim dito de edde hoító de, “**Manúc or Fua re manúc ókkol or át ot gosáidiya zaybo; aar itara Íba re marifélaibo, montor Íba tin din baade zinda óizayboi.**”

32 Lekin itara hotá híyan nó buzító, aar Íba ttu fusár goitté yó dooraitó.

Ebbe doóñr honnwá?

(Mot 18:1-5; Luk 9:45-48)

³³ Tarfore ílara Kaparnahúm ot aiccé. Isá gór ot oiye rár, cárit tun ottu fusár gorér de, “**Tuáñra foñt ot kiyór baabute barábari díla dé?**”

³⁴ Montor ílara nizám mári táikkil, kiyólla-hoilé ílara foñt ot barábari díyl de, añárar bútoe ebbe doóñr honnwá hoói.

³⁵ Boói baade, Isá ye hé baró zon cárit tun ore matai hoór de, “**Zar ttu age óito monehoó, yóggwa ttu beggún or fisé ówa foribó edde beggún or háadem bona foribó.**”

³⁶ Tarfore Íba ye eggwá gura fua looi ítarar mazé tíyagaraiye, aar fua wa re hañdót félai looi ílara re hoór de,

³⁷ “**Zee kiyé endilla eggwá gura fua re Añr name kobul goré, yóggwa ye Añré kobul goré deh; aar zee kiyé Añré kobul goré, yóggwa ye Añré kobul goré de no, bólke Añré diferáiyé de Íba re kobul goré deh.**”

*Zee niki añárar ulða no, yóggwa añárar hikka
(Luk 9:49-50)*

³⁸ Yohánna ye Íba re hoór de, “Ustat, añára deikké de, eggwá maincé Tuáñr name bút neelar; yóggwa añárar ðaái or manúc no de hétolla, añára yóggwa re maná goijjí.”

³⁹ Lekin Isá ye hoór de, “**Yóggwa re maná no goijjó, kiyólla-hoilé Añr name keramot dahái baade éhon Añr baabute hóraf hoói fare de honókiye náí.**

⁴⁰ Kiyólla-hoilé zee niki añárar ulða no, yóggwa toh añárar hikka.

⁴¹ Tuáñra Mosihr ummot de hétolla zee kiyé tuáñra re ek fíyala faní dee, Añí tuáñra re sóiyi hoóir, yóggwa ye hámaha nizer boccíc fai zaybo.

Gunát forabar entán
(*Mot 18:6-9; Luk 17:1-2*)

⁴² “Zee niki Añr uore iman ainné de e cóñro ókkol ottu honókiyo re guná gorába, ítar lla beétor óilde, ítar golat eggwá bór cíl or sakki bañdí doiijjat félaidiya zah.

⁴³ Zodi tuáñr áte tuáñre gunár uzu țane, tooile híyan harífelo. Dui át táki zuzuk ot, yáni honódin no nifé de ooin ot zaar túaro, túñra ói zindigit góla tuáñr lla beétor,

⁴⁴ hé zuzuk ot,
manúc háa de log no more
aar ooin no nifé.

⁴⁵ Zodi tuáñr țenge tuáñre gunár uzu țane, tooile híyan harífelo. Dui țeng táki zuzuk ot félaidiya zar túaro, leng ói zindigit góla tuáñr lla beétor,

⁴⁶ hé zuzuk ot,
manúc háa de log no more
aar ooin no nifé.

⁴⁷ Aar zodi tuáñr suké tuáñre gunár uzu țane, tooile yíba neelaifelo. Dui suk táki zuzuk ot félaidiya zar túaro, eggwá suk loi Allar raiijot góla tuáñr lla beétor,

⁴⁸ hé zuzuk ot,
‘manúc háa de log no more

aar ooin no nifé.’ *

⁴⁹ Fottí ekzon ore ooin loi pak-sáf gorá zaybo zendilla kurbandi re nun loi pak-sáf gorá zah.

⁵⁰ “Nun toh gom jiníc, montor zodi nun or dok zaagói, tooile híin ore keéngori abar nuncá gorá zaybo? Tuáñrar bútoe nun raikkó, aar ezzon loi ezzone cántit táikko.”

* 9:48 Yesáyah 66:24

10

Sárifelar baabute cíkka (Mot 19:1-12)

¹ Baade Isá híyan ttu urí, Yohúdiya elaka félai Jordán hál or farkule giyyé. Manúc or dol Íbar hañse abar zoma óiye, aar Íba ye Nizor niyom mozin ítara re abar taalim diyat doiije.

² Hodún Féroci aái Íba re entán gorí bolla súwal gorér de, “Morotfua ye nizor bou wóre sárifelaibar zayes asé né?”

³ Íba ye zuwabe ítara re hoór de, “**Muúsa ye tuáñra re kii hókum díye?**”

⁴ Ítara hoór de, “Muúsa ye de ekkán sárhabs leki dí duñraidi bolla ezazot diyé.”

⁵ Montor Isá ye ítara re hoór de, “**Tuáñrar dil doró de hétolla íba ye tuáñrar hañse héndilla hókum leikké deh.**

⁶ **Lekin foidayecir héñtte lóti Alla ye ítara re morot aar maya banaiyé.***

⁷ **‘Híyan olla toh morotfua ye nizor bafmaa ttu zuda ói nizor bou wór fúañti tákibo,**

⁸ **aar ítara duní zon ek jisím óizayboi.†Hé ísafe, ítara ar dui no, bólke ek jisím.**

⁹ **Hétolla Alla ye zetará re zur goijjé, ítara re honó manúce síra no goróuk.”**

¹⁰ Yárbaade ítara gór ot óiye rár, cárit tune híyan or baabute Íba ttu abar fusár goijjé.

¹¹ Íba ye ítara re hoór de, “**Zee kiyé nizor bou wóre sárifelai ar eggwá re biyá goré, íte nizor bou wór ulḁa zená gorér deh.**

* **10:6** Foidayec 1:27 † **10:8** Foidayec 2:24

12 Aar ze mayafua ye nizor zamai re sárfelai ar ezzon biyá goré, híba ye zená gorér deh."

Isá ye gura fuain dore borhot diyé

(Mot 19:13-15; Luk 18:15-17)

13 Ek din manúc ókkole gura fuain dore Isár hañse anát doiije, zeéne Íba ye ítara re súwe; montor cárit tune manúc cún ore jéjjeraiye.

14 Montor Isá ye híyan deki bicí naras óiye, aar ítara re hoór de, **"Fuain dore Añr hañse aitódo; ítara re no oóñillo, kiyólla-hoilé Allar raijjo toh ítarar dóilla maincé éna hásil goré.**

15 Añí tuñra re sóiyi hoóir, zee kiyé Allar raijjo re eggwá gura fuar dóilla góri kobul no goré, yóggwa híyan ot bilkúl góli no faribó."

16 Baade Íba ye ítara re hañd ot félai loiyé, aar Íbar át ítarar uore di ítara re borhot diyé.

Ezzon tuangor manúc

(Mot 19:16-30; Luk 18:18-30)

17 Isá sofór ot zaito neeillé de októt, ezzon manúc duñri aái Íbar muúntu añrúr tók dí fusár gorér de, "Gom Ustat, ofúrani zindigi miras faite añr ttu kii gorá foribó?"

18 Isá ye yóggwa re hoór de, **"Tuñí Añré gom kiyá ðakoór? Alla bade toh ar kiyé gom náí.**

19 Tuñí de hókum ókkol zano, zendilla niki, 'Kún no goríba, zená no goríba, suri no goríba, misá gobá no diba, férokbazi no goríba, bafmaa re izzot goríba.' "‡

20 Manúc cwa ye Íba re hoór de, "Ustat, gurahale lóti añí híin beggún amól gorí-gorí aiyír."

‡ **10:19** Hízorot 20:12-16; Córíyot-nama 5:16-20

²¹ Isá ye yóggwar uzu saái, yóggwa re ador lagi hoór de, “Tuáñr ttu ekkán ham baki asé. Zoo, tuáñr ttu asé de hín beggún besi gorif ókkol ore diifélogoi, tói tuñí asman ot dón faiba; baade aái Añr fisáli óiyogai.”

²² Híyan fúni yóggwa bezar óigiyoi, edde fer-ecanir sáañte giiyégoi, kiyólla-hoilé yóggwa ttu becábicí dón-cómbotti accíl.

²³ Hétunot Isá ye sairómikka saái Nizor cárit tun ore hoór de, “Dón-doulot ola ókkol ottu Allar raijjot gólite hotó mockil!”

²⁴ Cárit tun Íbar hotáye ammúk óigiyoi. Montor Isá ye ítara re abar hoór de, “Ó fuain, Allar raijjot gólite hotó mockil!”

²⁵ Tuangor manúc Allar raijjot gólar túaro, eggwá uñt fúñc or faái ttu goli zaa aró aásan.”

²⁶ Cárit tun aró bicí ammúk óigiyoi, aar ezzon ore ezzone hoór de, “Tóoile hone nejat fai faribó?”

²⁷ Isá ye ítara uzu saái hoór de, “Híyan insáne gorí no fare, montor Alla ye fare; kiyólla-hoilé Alla ye toh hárr kessú gorí fare.”

²⁸ Hétunot Fitore Íba re hoór de, “Soó, añára de hárr kessú eridi Tuáñr fisáli óiyi.”

²⁹ Isá ye hoór de, “Añí tuáñra re sóiyi hoóir, zee niki Añr wasté edde Allar kúchóbor or wasté gór, báiboináin, bafmaa, fuain, yáh zaga-zobin eridiyé,

³⁰ yóggwa ye e zobatan ek cót gun bicí gór, báiboináin, maa, fuain edde zaga-zobin faibo, aar fúañti-fúañti zulúm óu faibo; aar aiyér de zobatan ofúrani zindigi faibo.

31 Lekin boóut zon, zetará yala age asé, ítara fisé óizayboi; aar zetará yala fisé asé, ítara age óizayboi.”

*Nizor moot or baabute tisárabar agun hoiyé
(Mot 20:17-19; Luk 18:31-34)*

32 Héñtte ítara uore Jerúsalem ot zaar de foñt ot accíl, aar Isá ítarar age-age zaat accíl. Cárit tun ammúk óigiyoi, aar zetará Íbar fisé-fisé zaat accíl ítara ðooraiyói. Íba ye baró zon cárit tun ore abar ekkinare loizai, Íbar uore kii-kii óibo de híin ítara re howát doiije,

33 ki hoilé, “Soó, añára uore Jerúsalem ot zair, hére Manúc or Fua re ðoóñr imam ókkol or edde alem ókkol or hañse dóridiya zaybo; ítara Íba re moot or fótua díbo edde Beyohúdi ókkol or hañse gosáidibo.

34 Ítara Íba re ínca goríbo, sép maribó, coóñk maribó, edde zane marifélaibo. Lekin tin din baade Íba zinda óizayboi.”

*Yakub or edde Yohánnar aros
(Mot 20:20-28)*

35 Yárbaade Zebedair fuain Yakub edde Yohánna Isár hañse aái hoór de, “Ustat, añára saái de añára Tuáñr ttu ziyán aros gorí, híyan Tuñí añára lla goró.”

36 Íba ye ítara ttu fusár gorér de, “**Tuáñra kii soór de, Añí tuáñra lla kii goittám?**”

37 Ítara Íba re hoór de, “Tuñí Tuáñr mohímat máze añára ezzon ore Tuáñr den ðák ottu edde ar ezzon ore ban ðák ottu buágaraiyo.”

³⁸ Montor Isá ye ítara re hoór de, “Tuáñra kii magor híyan tuáñra no zano. Añí fiíyum de fiyala tuáñra fií faribá né? Yáto Añí loiyum de báp̄tisma tuáñra loi faribá né?”

³⁹ Ítara hoór de, “Añára fariyúm.”

Isá ye ítara re hoór de, “Becók, ze fiyala Añí fiíyum, yíba tuáñra fiíba; aar ze báp̄tisma Añí loiyum, yíba tuáñra loiba.

⁴⁰ Montor Añr den ďák ottu yáh ban ďák ottu honókiyo re buágaron Añr ham no. Zaga híin óilde uitará lla zetará lla toiyar gorí raká gíyeh.”

⁴¹ Baki doc zon cárít tune híyan fúni, Yakub edde Yohánna llói guccá óigiyoi.

⁴² Montor Isá ye ítara re Nizor hañse matai hoór de, “Tuáñra toh zano, zetará re Beyohúdi ókkol or hókumot-goróya ísafe zana zah, ítara tarár uore raastri goré; aar tarár đóóñr sóddar ókkole tarár uore adíkar sola.

⁴³ Montor tuáñrar bútoe héndilla ón tík no, bólke tuáñra ttu zee niki đóóñr óito saá, ítar ttu tuáñrar háadem bonar zorur;

⁴⁴ aar tuáñra ttu zee niki age óito saá, ítar ttu beggún or gulam bonar zorur.

⁴⁵ Kiyólla-hoilé Manúc or Fua yó toh hédmot faito aiccé de no, bólke aiccé de hédmot goittó, edde boóut zon or bodol Nizor zan dito.”

*Añdá Bartimai ore gom goijjé
(Mot 20:29-34; Luk 18:35-43)*

⁴⁶ Yárbaade ítara Jerikó cóor ot aiccé. Zeñtté Isá Nizor cárít tun lói edde đóóñr ek dol manúc lói Jerikó ttu neeler, hé októt Timáiyus or fua Bartimai nam or ezzon añdá manúc rastar hañsat boói hórat mager de accíl.

47 Yóggwa ye Íba Isá Nasári de híyan fúinne rár, endilla guzorat doijje, “Ó Dawud or Fua Isá, añr uore rahám goró!”

48 Boóut zone yóggwa re jéjjerai nizám óito hoiyé, montor yóggwa ye aró ðoóñr góri guzori hoór de, “Ó Dawud or Fua, añr uore rahám goró!”

49 Hétunot Isá tíyaigiyoi aar hoór de, “**Yóggwa re eřé aitó hoó.**”

Tói itara ańdá manúc cwa re ðahai hoór de, “Hímmot goró, uró. Íba ye tuáñre matar.”

50 Hétunot yóggwa ye nizor gaar saddor ekkinare félai, fál dí urí Isár hańse aiccé.

51 Aar Isá ye yóggwa ttu fusár gorér de, “**Tuńí kii soó, Ańí tuáñr lla kii goittám?**”

Ańdá manúc cwa ye Íba re hoór de, “Ó Rabbí, ańár ttu abar dekı faitto monehoór.”

52 Isá ye yóggwa re hoór de, “**Zoo, tuáñr imane tuáñre gom goijjé.**” Yóggwa éhon dekı faijjíl, aar rasta ttu Isár fisáli doijje.

11

*Jerúsalem ot Isá baáñccar ðóilla góri góille
(Mot 21:1-11; Luk 19:28-40; Yoh 12:12-19)*

1 Zeńtté itara Jerúsalem or ðáke Zaitun Faár ot asé de Betfégi edde Betániya farat foóńicce, Isá ye Nizor dui zon cárít ore diferáiyé,

2 itara re endilla hoói, “**Tuáñra muúm or fara gán ot zoo, héře góli mottor eggwá gadár sóo bairdá loot faiba, zibár uore aijjó honókiye nó soré. Yíba re kúli eřé anógoi.**”

3 Zodi honókiye tuáñra re eén hoó, ‘Tuáñra yíán kiyólla gorór?’ Hoibá de, ‘Malik ottu yibá re lager.’ Tói yóggwa ye yíba re éhon eřé diferáidibo.”

4 Ítara rowana loiyé, aar gadár sóo wa re baárkule rastar uore gór or dorozat bairdá loot faiyé; ítara yíba re kúlifelaiye.

5 Montor hére tíyai accíl de tará ttu hodúne ítara re hoiyé de, “Tuáñra kii gorór deh, gadár sóo wa re kúlor de níki?”

6 Isá ye ítara re zendilla hoitó hoóil, ítara tará re héndilla hoiyé, tói tará ítara re ezazot diyé.

7 Ítara gadár sóo wa re Isár hañse ainné, aar yíbar uore nizor hoor ókkol bicáidiye, aar Isá yíbar uore boiccé.

8 Bici maincé nizor hoor ókkol rastar uore bicáidiye, argúne bariza ttu fatar ɗaggwa ókkol hari bicáidiye.

**9 Zetará age-age edde fisé-fisé zaat accíl, ítara guzori-guzori hoór de,
“Hósana!**

“Mubarek Ubá zibá Mabud or name aiyér.*

10 “Mubarek añárar baf Dawud or raijjo ziyán aiyér.

“Ebbe uore asman ot Allar taarif óuk!”

11 Isá Jerúsalem ot góli baade, baitul-mukaddos or urán ot giiyé; aar sairómikka beggún saái yore, háñzinna ógiyoi de ísafe baró zon cárit tun ore fúañti looi Betániyat giiyégoi.

*** 11:9 Zobur 118:25,26**

Duñir-gas ore boddua
(Mot 21:18-19)

¹² Tarfor din, zeñtte ítara Betániya ttu bacá lóiyé, Isá ttu búk laiggé.

¹³ Íba ye dur ottu tái fata furaiya eggwá ñuñir-gas dekí, yíbat gula asé né saitó giiyé; montor Íba gas swár ñnyot aiccé rár, fata bade ar kessú loot nó faa, kiyólla-hoilé héñtte ñuñir gula dóribar moósum no.

¹⁴ Hétunot Íba ye gas swá re hoór de, “**Ar honódin tor ttu honókiye gula háí no farouk.**” Íbar cárit tune hotá híyan fúinnil.

Isá ye baitul-mukaddos pak-sáf goijjé
(Mot 21:12-17; Luk 19:45-48; Yoh 2:13-22)

¹⁵ Baade ítara Jerúsalem ot foóñicce. Isá baitul-mukaddos or urán ot góli, zetará hére besa kina gorér ítara re loraídiyat doiije, aar baṭṭa báñgoyar ṭebíl edde hoitor besoyar boiṛóni ókkol natḍiyagarai diyé.

¹⁶ Íba ye Baitul-mukaddos or urán báy honókiyo re malsáman loizaitó nó deh.

¹⁷ Íba ye taalim ot ítara re hoór de, “**Pak-kalam ot ki yíán náí, ‘Añr gór ore tamám koum ókkol olla munazat or gór howá zaybo’†? Montor tuáñra toh híyan ore ḍahañit or aḍḍa-hána banaifélaiyo.**”‡

¹⁸ Doóñr imam ókkole edde alem ókkole híyan fúni Íba re marifélaibar mouka tuwat accíl. Ítara Íba re ḍoraitó, kiyólla-hoilé manúc beggún Íbar taalime ammúk óizaytoi.

† 11:17 Yesáyah 56:7 ‡ 11:17 Yarmíyah 7:11

19 Aar zeñtté háñzinna óiye, Isá edde Íbar cárit tun cóor or baáre giyyégoi.

*Fúaiya ñuñir-gas ottu sébok
(Mot 21:20-22)*

20 Biinna ítara héntu zaar de októót, ñuñir-gas swá cíñyor ottu lóti fúaiyai de deikké.

21 Fitor ottu monot urí Íba re hoór de, “Rabbí, soó, Tuñí boddua diíla de ñuñir-gas swá fúaiyai.”

22 Isá ye ítara re zuwabe hoór de, “**Allar uore iman rakó.**

23 **Añí tuáñra re sóiyi hoóir, zee kiyé e faár gwá re eén hoó, ‘Urí doiijjat forgói,’ aar nízor dil ot honó cók no raké bólke ziyán hoiyé híyan óibo de biccác goré, tooile yóggwa lla híyan óibo.**

24 **Hétolla, Añí tuáñra re hoóir, tuáñra duat mazé ziín mago, híin faifelaiyo bóuli biccác goijjó, tói tuáñra re híin diiya zaybo.**

25 **Zeñtté tuáñra tíyai dua goró, héñtte honókiyor ulða kessú tákile yóggwa re maf gorídiyo, zeéne tuáñrar asmani Bafe yó tuáñra re tuáñrar hosúri maf gorí deh.**

26 **Montor zodi maf no goró, tooile tuáñrar asmani Bafe yó tuáñrar hosúri maf no goríbo.”**

*Isár adíkar or baabute súwal
(Mot 21:23-27; Luk 20:1-8)*

27 Ítara abar Jerúsalem ot aiccé. Isá baitul-mukaddos ot gúrafíra gorér de októót, ñoóñr imam ókkol, alem ókkol, edde murubbi ókkol Íbar hañse aiccé,

28 aar Íba re hoór de, “Tuñí ham iín kii adíkare gorór? Ín gorí bolla Tuáñre e adíkar hone diiyé?”

²⁹ Isá ye ítara re zuwabe hoór de, “Añí yó tuáñra ttu ekkán súwal fusár goríyum, Añré zuwab diyo, baade Añí tuáñra re hoiyúm Añí iín kii adíkare gorír deh.

³⁰ Añré zuwab do sái, Yaháya ye báptisma díbar adíkar faáil de asman ottu né náki insán ottu?”

³¹ Baade ítara afós ot biyasana gorér de, “Zodi añára hoói, ‘asman ottu,’ Íba ye hoibó de, ‘Tóoile tuáñra íba re biccác kiyá nó goró?’

³² Montor zodi hoói, ‘insán ottu’ tooile?” Ítara maincóre dooraitó, kiyólla-hoilé beggúne Yaháya nobi de mainto.

³³ Hétolla ítara Isá re zuwabe hoór de, “Añára no zani.”

Isá ye ítara re hoór de, “Tóoile Añí yó tuáñra re no hoiyúm Añí iín kii adíkare gorír.”

12

*Anggur-bariza edde cacá ókkol or meésal
(Mot 21:33-46; Luk 20:9-19)*

¹ Isá ye ítara re meésal ókkol dí hotá howát doijje, “Ezzon maincé ekkán anggur-bariza la-gaiyé. Yóggwa ye híyan or sairó ñák ottu gíra díye, anggur or roc neelai bolla eggwá gañrá kuijjé, edde ekkán tongki baindé. Baade bariza gán cacá ókkol ore téka dí oinno mulluk ot giyyói.

² Aar anggur or ainda aiccé rár, yóggwa ye eggwá goóur ore cacá gún or hañse diferáye, cacá ítara ttu barizar gular bák fai bolla.

³ Lekin ítara taré dóri, mara-dóra gorí háli áte duñraidiyé.

⁴ Yóggwa ye abar ítarar hañse ar eggwá goóur diferáiyé, ítara taré matá sái mari bicí beizzoti goijjé.

⁵ Yóggwa ye aró éggwa diferáiyé; ítara taré zane marifélaiye. Héndilla, ítara aró boóut twa re goijjé, hodún ore mara-dóra goijjé, hodún ore zane marifélaiye.

⁶ “Yala yóggwa ttu siríf ar ezzon diferáibar asé deh, íba óilde yóggwar adorja fua. Ahérit yóggwa ye nizorgá nize eén hoói fua wa re diferáiyé, ‘Ítara añr fua re izzot goríbo.’

⁷ “Lekin cacá gúne afós ot hoór de, ‘Ite toh mirasdár; aiyó itaré marifélai, baade miras añárar óizayboi.’

⁸ Tói ítara íba re dóri marifélaiye, aar barizar baáre félaidiye.

⁹ “Barizar giróse ítara re kii goríbo fáñllar? Yóggwa ye aái hé cacá gún ore marifélaibo, aar bariza gán oinno kiyó re diifélaibo.

¹⁰ Tuáñra pak-kalam ot yíán úddwa nó foró níki, ‘Ze fattór mistíri ye inkar gorífelaiye, yíba cíl beggún or túaro bicí zoruri wa óigiyoi.

¹¹ Híyan Mabud or torfóttu óiaicce, aar híyan añárar suk ot taajuippa^{*?}”

¹² Hétunot ítara Íba re dórifelai bolla kucíc goijjíl, kiyólla-hoilé ítara buzígiyai de ki Isá ye hé meésal lan ítarar hélaf hoiyé deh. Montor ítara maincór ñoore Íba re eri giilgoi.

*Romi baáñcca re házana diiya
(Mot 22:15-22; Luk 20:20-26)*

* **12:11** Zobur 118:22,23

13 Fore ítara hodún Féroci edde Hérudiól ore Isár hañse diferáiyé, zeéne tará Íba re Íbar hotá loi hol ot félai fare.

14 Tará aái Íba re hoór de, “Ustat, añára zani de, Tuñí sóiyi hoó. Tuñí maincé kii hoór forba no goró, kiyólla-hoilé Tuñí toh honókiyo re forók goró de náí, bólke sóiyigori Allar rastar taalim doh. Añára re hoósai, Romi baáñcca† re házana doon zayes asé ne náí?

15 Añára diitam ne náki no diitam?”

Montor Íba ye tarár munaféki re zani hoór de, “**Tuáñra Añré entán gorór kiyá? Sai bolla Añr hañse ekkán dinár anó.**”

16 Tói tará ainné. Íba ye tará re hoór de, “**Yián har sóbi edde har nam?**”

Tará Íba re hoór de, “Romi baáñccar.”

17 Tói Isá ye tará re hoór de, “**Ziín baáñccar híin baáñcca re diiyo, aar ziín Allar híin Alla re diiyo.**”

Híyane tará ebbe taajup óigiyoi.

*Háñcor or baabute súwal
(Mot 22:23-33; Luk 20:27-40)*

18 Baade Sadukái ókkol Isár hañse aiccé, Sadukái ókkole háñcor náí hoó, ítara aái Íba re ekkán súwal goijjé de,

19 “Ustat, Muúsa ye añára lla leikké de, zodi honókiyor báí fuain sára morizagói aar ítar bou táizagoi, tooile ítar hé báí ottu bou híba re biyá gorífelai nizer báí olla nosól foida gorá foribó.

20 Dóro, hánt zon báí accíl. Foóila wa ye bou looi, fuain sára morigiyói.

† 12:14 Girík ot Káisar hoó de híyan nam no, híyan ekkán Rom raijor baáñcca ókkol or lokób. Hétolla iñyót Romi baáñcca ísafe estemal gorá gíyeh deh.

²¹ Baade híba re dusára wa ye biyá goijjé, aar íte yó fuain sára morigiyói; tisára war hálót óu héndilla óiye.

²² Héndilla, háñto báí ye híba re biyá gorí fuain sára morigiyói. Ahérit, mayafua wa yó morigiyói.

²³ Hé ísafe, háñcor or hale híba har bou óibo? Kiyólla-hoilé híba re toh háñto zone nizor bou banaáil."

²⁴ Isá ye ítara re hoór de, "Tuáñra etollá éna gollot ot asó deh! Tuáñra toh no Allar pak-kalam zano, aar no Allar kudurut zano.

²⁵ Kiyólla-hoilé zeñtté ítara mora ttu zinda óibo, héñtte ítara no biyá goríbo aar no ítara re biyá diya zaybo, bólke ítara asman or fíristar dóilla beh óibo.

²⁶ Mora ókkol zinda ówar baabute hoitó sailé, tuáñra kí Muúsar kitab ot zeré niki zoler de zádḡwar zikír asé hére nó foró, Alla ye Muúsa re endilla hoiyé de, 'Añí óilam de Ibrahim or Alla, Isahák or Alla, edde Yakub or Alla?'‡

²⁷ Alla toh mora ókkol or Alla no, bólke zinda ókkol or éna. Tuáñra ttu dḡoóñr gollot óiye."

Ebbe dḡoóñr hókum

(Mot 22:34-40; Luk 10:25-28)

²⁸ Ekzon alem aái ítara barábari dér de fúinne, aar Isá ye ítara re tík zuwab diyé de zani Íba re súwal gorér de, "Beggún or túaro hókum hon nán dḡoóñr?"

²⁹ Isá ye zuwab der de, "Ebbe dḡoóñr gán óilde, 'Fúno, ó Isráil! Mabud añárar Alla óilde ekgwá Mabud.

‡ 12:26 Hízorot 3:6

³⁰ Mabud tuáñrar Alla re nizar fura dile, fura zane, fura demake, edde fura bole muhábbot goríba. §

³¹ Dui nombór or gán óilde, ‘Nizar atehañsór maincóre nizar ðóilla muhábbot goríba.’* Hé duníyan or túaro ar ðoóñr hókum náí.”

³² Alem mwa ye Íba re hoór de, “Cabác, Ustat! Tuñí sóiyi hoiyó, Alla ekgwá beh asé, Íba bade ar honókiye náí.

³³ Íba re fura dile, fura buddíye, fura bole muhábbot goittó, aar nizar atehañsór maincóre nizar ðóilla muhábbot goittó. Hókum hé duníyan, fura kurbaní edde oinno kurbaní beggún or túaro zoruri.”

³⁴ Isá ye zettót yóggwa ye buddír sáañte zuwab diyé de deikké, Íba ye yóggwa re hoór de, “**Tuñí Allar raijjo ttu duré no.**” Héñtte lóti honókiyo ttu Íba re ar súwal goittó hímmote nó deh.

Mosihhr baabute súwal
(*Mot 22:41-46; Luk 20:41-44*)

³⁵ Isá ye baitul-mukaddos ot taalim der de októót hoór de, “**Alem ókkole keéngori hoó de Mosih Dawud or Fua?**

³⁶ Kiyólla-hoilé Dawud nize toh Pak-Ruhr hédaiyote endilla hoiyé,
‘Mabude añr Malik ore hoór de,
“Añr den ðák ottu boiyó,
zetókkal foijjonto Añí Tuáñr duccon ókkol ore
Tuáñr foor tole gorí nó felai.” †

§ **12:30** Córíyot-nama 6:4,5 * **12:31** Imami-ham 19:18 † **12:36**
Zobur 110:1

³⁷ Dawud nize toh Íba re ‘Malik’ ñaikké, tóoile Íba hon boṭe Dawud or fua de?” Becábicí maincé kúcir sáañte Íbar boiyan fúnat accíl.

*Alem ókkol ottu úñciyar tákibar nosíyot
(Mot 23:1-36; Luk 20:45-47)*

³⁸ Isá ye Nizor taalim ot hoór de, “Alem ókkol ottu úñciyar táikko, zetará lamba-lamba kuruta fiñdí gúrafira goittó saá, aar bazare-bazare sólám faito,

³⁹ mujilíc-hána ókkol ot uñsol tokkar hadírat boitó edde mela-cóba ókkol ot barík zagat boitó fosón goré.

⁴⁰ Ek mikká ttu ítara rari ókkol or gór ókkol luṭ gorífele, arek mikká ttu maincóre dahái bolla lamba-lamba dua goré. Manúc híine sáñza bicí ñoóñr faibo.”

*Ekgwá rarir sótká
(Luk 21:1-4)*

⁴¹ Baade Isá baitul-mukaddos or dan-baccúr muúntu boiccé, aar dan-baccút maincé ñiañ-foicá hondilla deer saái táikke. Boóut tuangor ókkole bicí-bicí diiyat accíl.

⁴² Eggwá gorif rari aái duiyán cóñro foicá diiyé, yáni hoek fiyá.

⁴³ Hétunot Íba ye Nizor cárit tun ore matai hoór de, “Añí tuáñra re sóiyi hoóir, zedúne dan-baccút sótká diiyé ítara beggún or túaro e gorif rari wa ye bicí diiyé;

⁴⁴ kiyólla-hoilé oinno beggúne ítarar aṭalikka dón ottu diiyé deh, montor ibáh ye toh nizor gorif hálot ot basi táki bolla ziín accíl híin beggún diifélaiye.”

13

Baitul-mukaddos dónco ówar agun hotá

(Mot 24:1-2; Luk 21:5-6)

¹ Isá baitul-mukaddos ottu baáre zaargói de októ, Íbar ézzon cáríte hoór de, “Ustat, soó, keén cúndor-cúndor fattór edde keén cúndor-cúndor billíng!”

² Isá ye íba re hoór de, “Tui e ɖoóñr-ɖoóñr billíng iín dekór de né? Eṛé eggwá fattór or uore ar eggwá fattór no tákibo, híin fottí ekgwá re félaidiya zaybo.”

Kiyamot or alamot ókkol

(Mot 24:3-14; Luk 21:7-19)

³ Aar Isá baitul-mukaddos or muúm or Zaitun Faár ot boíṛa accíl de októ, Fitor, Yakub, Yohánna edde Enderiyase aiddone Íba ttu fusár gorér de,

⁴ “Añára re hoóna, híin hoñtté óibo dé? Híin beggún fura óibar októ aiccé de híyan or alamot kii óibo?”

⁵ Isá ye ítara re zuwabe howát doiije de, “Saiyó, honókiye zen tuáñra re gollot ot no loiza.

⁶ Boóut zone Añr name aái hoibó de, ‘Añí Íba,’ ítara boóut zon ore gollot ot loizaybói.

⁷ Zeñtté tuáñra laráir abas edde laráir hóbora-hóbori ókkol fúniba, no ɖooraiyó; kiyólla-hoilé híin ówar zorur, montor híyala yó ahérot óibo de no.

⁸ Ek koume arek koum or ulɖa edde ek raijjo ye arek raijjo ulɖa tíyaibo; zaga-zaga búsal ókkol edde raɖ ókkol óibo. Montor híin óilde siríf, fua hálas óibar cúrur duk ókkol or ɖóilla.

⁹ “Lekin tuáñra úñciyar táikko; kiyólla-hoilé maincé tuáñra re adalot ot gosáidibo, aar tuáñra re

mujilíc-hánat bet mara zaybo. Añr lla bóuli tuáñra re hákim edde baáñcca ókkol or muúntu házir gorá zaybo, zeéne tuáñra ítarar hañse Añr gobá dí faro.

¹⁰ Age tamám koum ókkol or hañse Allar kúchóbor tobolik gorá zar zorur.

¹¹ Zeñtte maincé tuáñra re dóri bisar ot tulíbo, héñtte kii hoibá age lóti sinta no goijjó, bólke hé októtu tuáñra re zín diiya zaybo híin hoiyó; kiyólla-hoilé hoóiya toh tuáñra no, bólke Pak-Ruh éna.

¹² “Bái ye bái ore aar bafe fua re marifélai bolla dóridibo. Fuain de nizor bafmaar hélaf tíyai ítara re mariféla báibo.

¹³ Añr nam olla bóuli tuáñra re beggúne nafórot goríbo; montor zee niki ahéri foijjonto bordac goríbo, yóggwa ye nejat faibo.

Doóñr mosibot

(Mot 24:15-28; Luk 21:20-24)

¹⁴ “Tuáñra hé bicí hótara jiníc ziyáne nafak goré* híyan ore no tákon accíl de zagat zeñtte tíyaiya dekíba—foróya ye buzó—héñtte zetará Yohúdiyat tákiba ítara ttu faár ot dáizagoi foribó.

¹⁵ Zee niki gór or sád or uore asé, ítar ttu lamat no lama foribó, nizor gór ttu kessú looi bolla bútoe no zaa foribó.

¹⁶ Zee niki kítit asé, ítar ttu nizor saddor looi bolla waafes nu aá foribó.

¹⁷ Montor hé din ókkol ot hámil mayafuain dor lla edde dud or maa ókkol olla bicí afsús or hálót óibo.

¹⁸ Dua goró, zeéne híin cítkhale no.

* **13:14** Dániyel 9:27; 11:31; 12:11

19 Kiyólla-hoilé din híin eén mosibot or din óibo, zendilla Alla ye duniyai foida goijjé de héñtte lóti aijjó óiye de náí, aar abar no yó óibo.

20 “Zodi Mabude hé din ókkol homai no dito, tooile honókiye no basitó; montor Íbar basíloiya bonda ókkol olla bouli Íba ye din híin homaidiyé.

21 Héñtte zodi honókiye tuáñra re eén hoó, ‘Soó, Mosih eṛé asé!’ yáto ‘Soó, Íba uṛé asé!’ híyan ekin no goijjó.

22 Kiyólla-hoilé misá Mosih ókkol edde misá nobi ókkol uṛíbo, aar ítara keramot ókkol edde taajuippa harhána ókkol daháibo, maincóre gollot ot loizai bolla, farilé Allar basíloiya bonda re úddwa.

23 Lekin tuáñra úñciyar táikko; Añí toh tuáñra re hárr kessú age lóti hoóidiyi.

*Manúc or Fuar aá
(Mot 24:29-31; Luk 21:25-28)*

24 “Montor din híin ot, hé mosibot baade, beil andár óizayboi,
aar sane foór no dibo;

25 asman ottu tara ókkol forizaybói,
aar asmani jiníc ókkol tóttoraibo.†

26 “Héñtte ítara dekíbo de, Manúc or Fua ḍoóñr kudurut edde mohímar sáañte miyúlar bútoṛe góri aiyér.

27 Aar Íba ye fírista ókkol ore duniyair ek matá ttu arek matá foijjonto difeṛái, sairómikka ttu Nizor basíloiya bonda ókkol ore ekkán ot zoma goríbo.

† 13:25 Yesáyah 13:10; 34:4

Duñir-gas ottu meésal
(Mot 24:32-35; Luk 21:29-33)

²⁸ “Duñir-gas ottu meésal loo: zeñtté duñir-gas or déeila hórot ói fata neele, tuáñra zanizogói de, hóran dake.

²⁹ Héndilla tuáñra yó, zeñtté iin ór de dekíba, héñtte buzíba de, Manúc or Fua dake, ebbe dorozat.

³⁰ Añí tuáñra re sóiyi hoóir, iin beggún fura nó óiyo foiijonto e nosól bilkúl no fúraibo.

³¹ Asman zobin toh zari no tákibo, montor Añr hotá hámica zari tákibo.

Honókiye no zane de din edde októ
(Mot 24:36-44; Luk 21:34-36)

³² “Lekin hé din yáto októ aibár baabute honókiye no zane, asman or fírista ókkole yó no zane, aar Fua ye yó no zane, siríf Bafe beh zane.

³³ Hóboroddar, seton táko edde dua goró; kiyólla-hoilé tuáñra toh no zano hé októ hoñtté aibó.

³⁴ Hé októ yíba ezzon duré sofór ot zaar de manúc or dóilla, zee niki nizer gór eri zaite goóur ókkol or át ot zimma ókkol dii giyyé, yáni zar-zar ham taré-taré diiyé, aar duwar sooñidar ore yó seton tákito hókum díye.

³⁵ “Hétolla hoóir, seton táko, kiyólla-hoilé tuáñra toh no zano, gór or girós hotúnót aibó—ki háñzinna, ki adá raitta, ki fuáñitta, aar náki biínna.

³⁶ Arnóile yóggwa asimbit ailé tuáñra re gúm ot loot faibo.

³⁷ Añí tuáñra re ziyán hoóir, híyan beggún ore hoóir de, ‘Seton táko!’ ”

14

Isá re marifélaibar sólla

(Mot 26:1-5; Luk 22:1-2; Yoh 11:45-53)

¹ Azadir-id edde Cútar-sára Ruṭir-id aité dui din asé. Aar ḍoóñr imam ókkole edde alem ókkole Isá re kii bote zuitégori dórifelai marifélai faribó de híyan or talac ot accíl.

² Montor ítara hoór de, “Id or októť no, manúc or búťore úrussul óitofare.”

Betániya farat Isár matát ańťor ḍálidiye

(Mot 26:6-13; Yoh 12:1-8)

³ Isá Betániyat kurus biyaraimma Sáimon or gór ot tákite, Íba ye hána háar de héńťte, hére eggwá mayafua ye fúańťi fattór or háńrit góri háťi narḍ-gas or bicí moóngga ańťor looi aiccé. Baade híba ye háńri wa báńgi ańťor gún Isár matát ḍálidiye.

⁴ Montor hodún ottu gom no lagi afós ot howáhoi gorér de, “E ańťor gún kiyá borbád difélaiye?”

⁵ E ańťor gún de tin cóť dinár or túaro bicí dí besi ṭiań gún gorif ókkol ore diifélai faitto.” Héndilla hoói ítara híba re bóťbořáiye.

⁶ Montor Isá ye hoór de, “**Ibáh re goittó doh; tuáńra ibáh re ferecan kiyá gorór? Ibáh ye Ańr bálai éna goijjé.**

⁷ **Gorib ókkol toh tuáńrar fúańťi nitti asé,* tuáńra ttu zetúnót monehoó hétunót ítara bálai gori faribá; montor Ańré tuáńra nitti no faiba.**

⁸ **Ibáh ye ziyán faijjé híyan éna goijjé. Ibáh ye Ańr dohón olla Ańr gaat age lóťi ańťor ḍálidiye deh.**

* 14:7 Córiyot-nama 15:11.

⁹ Hétolla Añí tuáñra re sóiyi hoóir, fura duniyait zeṛé-zeṛé kúchóbor tobolik gorá zaybo, e mayafua wa ye ziyán goijjé híyan ore yó ibáhr yadgarí ísafe hére-hére howá zaybo.”

*Isá re dórídi bolla Yohúdahr razi
(Mot 26:14-16; Luk 22:3-6)*

¹⁰ Baade Yohúdah Iskáriyet, zee accíl baró zon cárit tun ottu ezzon, íte doóñr imam ókkol or hañse giiyé, Isá re ítarar át ot dórídi fare fán.

¹¹ Híyan fúni ítara kúci óiye, aar ítare tĩañ diibo bouli waada diyé. Tarfore íte Isá re dórídi bolla moukar talac ot accíl.

*Cárit tun or fúañti Azadir-id or hána
(Mot 26:17-25; Luk 22:7-14,21-23; Yoh 13:21-30)*

¹² Cútar-sára Ruṭir-id or foóila din ot, ze din Azadir-id or hána lla bérasóol or sóo kurbaní goré, Isár cárit tune Íba ttu fusár gorér de, “Tuáñr ttu hondilla monehoór, Tuñí hái faro fán añára hoṛé zai Tuáñr lla Azadir-id or hánar toiyari goittám?”

¹³ Íba ye Nizor dui zon cárit ore endilla hoói difeṛáiyé, “Tuáñra cóor ot zoo; zok ot gori faní loizar de ézzon manúce tuáñra llói milibó; íbar fisé-fisé zaiyo.

¹⁴ Íba ze gór ot góle hé gór gan or girós ore hoibá de, ‘Ustate hoór de, “Añr meéman-hána hoṛé, ziyán ot Añí Añr cárit tun or fúañti Azadir-id or hána hái fajjum?” ’

¹⁵ Hétunot yóggwa ye tuáñra re háñzaiya edde toiyar goijjá ekkán uoror ṭalar doóñr kamára daháibo. Hére añára lla toiyar goijjó.”

16 Tói cárit tun zai cóor ot góille, aar Isá ye ítara re zendilla hoiyé héndilla faiyé; baade ítara Azadir-id or hána toiyar goijjé.

17 Zeñtté háñz óiye, Isá baró zon cárit tun ore fúañti looi hére aiccé.

18 Ítara boói hána háar de októt, Isá ye hoór de, “Añí tuáñra re sóiyi hoóir, tuáñra ttu ezzone Añré dóridibo; íte Añr fúañti hána háar.”

19 Hétunot ítara ferecan ói zonfoti Íba ttu fusár gorér de, “Íte añí no de no né?”

20 Íba ye ítara re zuwabe hoór de, “Íte baró zon nun ottu ezzon, íte Añr fúañti hoddát ruṭi burar.

21 Manúc or Fua toh Íbar baabute zendilla leikká asé héndilla éna zaar; montor afsús manúc uitar uore, zar duara Manúc or Fua dóra háibo. Manúc íte toh zormo no óito bóuli ítar lla gom accíl.”

Cárit tun or fúañti Isár ahéri hána

(Mot 26:26-30; Luk 22:15-20; 1Kór 11:23-25)

22 Ítara háar de októt, Isá ye ruṭi looi Alla re cúkuriya goijjíl, aar báñgi cárit tun ore dii hoór de, “Loo, yían Añr gaa.”

23 Tarfore Íba ye fiyala looi Alla re cúkuriya gorí ítara re diiyé, baade ítara beggúne héntu háiyé.

24 Íba ye ítara re hoór de, “Íin óilde noya razi-nama lla Añr lou, zín ore boóut kiyór lla ḡálidiyum.

25 Añí tuáñra re sóiyi hoóir, Añí e anggur or roc iín abar na háiyum, otódin zetódin foijjonto tuáñrar fúañti Allar raijjot noya gori ná hái.”

26 Yárbaade ítara eggwá seér gaái, Zaitun Faár ot giyyé.

*Fitore inkar gorár baabute Isár agun hotá
(Mot 26:31-35; Luk 22:31-34; Yoh 13:36-38)*

²⁷ Tarfore Isá ye ítara re hoór de, “**Tuáñra beggún or dil ot cóok aibó aar dáibagoi, kiyólla-hoilé pak-kalam ot toh endilla asé,**

‘Añí sóol soroya re marifélaikum,
tói sóol ókkol cíñraciñttá óizayboi.’†

²⁸ Montor Añré zinda gorá zay baade, Añí tuáñrar age Galil ot zaiyum.”

²⁹ Fitore Íba re hoór de, “Beggúne iman ottu zailé yo, añí no zaiyum.”

³⁰ Isá ye íba re hoór de, “**Añí toré sóiyi hoóir, aijja raitta ratakurá duibar bak dibar age, tui nize Añré tin bar inkar goríbi.**”

³¹ Lekin Fitore aró zure hoór de, “Zodi añr ttu Tuáñr fúañti mora fore yó, añí Tuáñre inkar no goijjúm.” Héndilla ítara beggúne hoiyé.

*Getsámani bagan ot Isár dua
(Mot 26:36-46; Luk 22:39-46)*

³² Yárbaade ítara ekkán zagat aiccé, ziyán ore Getsámani hoó. Isá ye Nizor cárít tun ore hoór de, “**Añí zetún dua goijjúm hétun iñyót boói táko.**”

³³ Íba ye fúañti Fitor ore, Yakub ore edde Yohánna re loigiyé, aar hére Íba ttu ocánti edde bicí ferecani lagat doijje.

³⁴ Íba ye ítara re hoór de, “**Bicí ocántiye Añr foran neelizaytói sár. Tuáñra iñyót táki seton táko.**”

³⁵ Baade Íba héntu ekkágori muúmmikka zai, merít fori dua gorát doijje de, zodi farilé hé dukkór októ re Íba ttu dur gorífelaito.

† 14:27 Zakaríyah 13:7

³⁶ Íba ye hoór de, “Ó Abba, ó Baf, Tuñí hárr kessú gorí faro. E duk-mosibot or fiyala yibá Añr ttu dur gorífelo; montor toóu Añr moncá mozin no, bólke Tuáñr moncá mozin óuk.”

³⁷ Baade Íba aái ítara re gúm ot loot faiyé, aar Fitor ore hoór de, “Sáimon, tui gúm ot níki? Tui ek gónḡa úddwa seton táki no faroór dé?

³⁸ Seton táko aar dua goró, zeéne entán ot no foro; Bécok ruh ttu monehoór, montor jisím komzur deh.”

³⁹ Íba abar zai ekí dóilla hotá hoói dua goijjé.

⁴⁰ Íba waafes aái, ítara re abar gúm ot loot faiyé, kiyólla-hoilé ítarar suk gúme bór óigilgoi; aar ítara Íba re kii zuwab dibo hoi no fare.

⁴¹ Íba tisárabar aái yore ítara re hoór de, “Tuáñra aijjó úddwa gúm ot edde aram gorát asó de? Óiye, óktó foóñiccegai. Soó, Manúc or Fua re gunágar ókkol or át ot dóridiya zaybo.

⁴² Uṛó, zaigói. Soó, Añré dóridoya ḡáke foóñiccegai.”

Isár gereftari

(Mot 26:47-56; Luk 22:47-53; Yoh 18:3-12)

⁴³ Íba ye hín hoór de óktót, éhon Yohúdah foóñiccegai, zee niki baró zon nún ottu ezzon. Ítar fúañti ek dol manúc toluwar edde larí-cúra looi aiccé, zetará re difeṛáye de óilde ḡoóñr imam ókkole, alem ókkole, edde murubbi ókkole.

⁴⁴ Zee niki Íba re dórider, íte tará re endilla hoói ekkán nicán diíl, “Añí zibá re appá diyum, manúc Íba. Íba re gereftar gorífelaiyo aar soikkal di loizaiyogói.”

45 Yohúdah aái mottor Íbar íñyot giyyé, aar “Rabbí!” hoói Íba re appá díye.

46 Baade éhon tará Íba re dóri gereftar gorífelaiye.

47 Montor dake tíyai accíl de ítara ttu ezzone nizor toluwar neelaiye, aar híyan solai boro imam or gulam or han harífelaiye.

48 Isá ye tará re hoór de, “**Tuáñra dahanit dóitto aiccó fángori toluwar edde larí-cúra lói Añré dóitto aiccó de?**

49 **Añi toh fottí din baitul-mukaddos ot tuáñar fúañti táki taalim ditam, aar héñtte de Añré gereftar nó goró. Montor iín etollá óiye, zeéne pak-kalam or hotá fura óizagoi.”**

50 Hétunot cárit beggúne Íba re eri dáigiyoi.

51 Ezzon juwan manúc Íbar fisé-fisé zaat accíl, yóggwa ye nizor biyossor gaat kessú nó fiñdé, ekkán saddor beraiyé deh. Tará yóggwa re dóitto saiyé,

52 montor yóggwa ye saddor gán félai biyossor duñrdiyé.

Fótuayi-mujilíc or muúntu Isá

(Mot 26:57-68; Luk 22:54-55,63-71; Yoh 18:13-14,19-24)

53 Tarfore tará Isá re boro imam or hañse loigiyói, aar tamám doóñr imam, murubbi edde alem ókkol zoma óiye.

54 Fitor duré-duré táí Íbar fisé-fisé boro imam or urán or bútoe foijjonto giyyé, aar faáradar ókkol or fúañti boói ooin fuwát accíl.

⁵⁵ Doóñr imam ókkole edde fótuyai-mujilíc t́iya ye Isár ulḁa gobár talac ot accíl, Íba re marifélai fare fán; montor honó gobá nó faa.

⁵⁶ Becók boóut zone Íbar ulḁa misá gobá díyl, montor ítarar gobá mil ná há.

⁵⁷ Fore hodúne urí Íbar baabute endilla misá gobá díye,

⁵⁸ “Añára Ibá ye eén hoiyé de fúinni, ‘Añí át or banaiya baitul-mukaddos yíán bǎñgifelai, tin din or bútoe ar ekkán banaidiyum, ziyán át or banaiya no óibo.’ ”

⁵⁹ Lekin ebar óu ítarar gobá mil ná há.

⁶⁰ Hétunot boro imame urí muúntu t́iyai Isá ttu fusár gorér de, “Tuñí honó zuwab no díba? Manúc ítará Tuáñr ulḁa iín kii gobá der?”

⁶¹ Montor Íba nizám mári táikkil, aar honó zuwab nó deh.

Boro imame abar fusár gorér de, “Tuñí kí Taar-ífdár Allar Fua Mosih?”

⁶² Isá ye hoór de, “**Ói Añí. Tuáñra dekába, Manúc or Fua Alla Tálar den ḁák ottu boirá asé edde asman or miyúlat góri aiyér.**”

⁶³ Boro imame nizer gair or hoor fáṛi hoór de, “Añára ttu ar kii gobá lager dé?”

⁶⁴ Tuáñra toh Ibár kuféri fúinno; tuáñrar rai kii?”

Ítara beggúne Íba moot or laayek bouli fótua díye.

⁶⁵ Tarfore hodúne Íba re sḁp marat doiije, aar Íba re suk bandi gúca mari hoór de, “Hone maiijé antas gor sái!” Baade faáradar ókkole Íba re loizai suwar maiijíl.

Isá re Fitor or inkar
(*Mot 26:69-75; Luk 22:56-62; Yoh 18:15-18,25-27*)

⁶⁶ Fitor nise urán ot accíl de októ, boro imam or bañdi mayafuain ókkol ottu ezzon hére aiccé.

⁶⁷ Aar Fitor ooin fuwár de deki, íbar uzu saái hoór de, “Tuñi yó toh Nasári Isár fúañti accíla.”

⁶⁸ Montor íba ye endilla hoói inkar gorídiye, “Tuñi kiyór baabute hoór ańi no zani aar no yó buzír.” Baade íba baáre baandát giyyégoi. Hétunot ratakurá bak diyé.

⁶⁹ Bañdi mayafua wa ye íba re abar deikké rár, ďáke tíyai asé de ítara re hoór de, “Íbá tarár bútotu ekzon!”

⁷⁰ Montor íba ye abar inkar gorídiye.

Hotún baade ďáke tíyai asé de ítara Fitor ore abar hoór de, “Sóiyi tuñi tarár bútotu ekzon, kiyólla-hoilé tuñi yó Galil or manúc.”

⁷¹ Montor íba ye hosóm hái hoór de, “Ańr uore laánot óuk zodi ańi misá hotá hoóir de óile. Tuáńra ze manúc cwar hotá hoór ańi Íba re no siní.”

⁷² Baade éhon-éhon ratakurá dusárabar bak diyé. Hétunot Fitor ottu hotá waán monot uitté ziyán Isá ye íba re hoóil, ki hoilé, **“Ratakurá duibar bak dibar age tui Ańré tin bar inkar goríbi.”** Baade íba ye híyan monot gorí hańdat doijje.

15

Filat or muuntu Isá

(*Mot 27:1-2,11-14; Luk 23:1-5; Yoh 18:28-38*)

¹ Bińna kúb sóore, doóńr imam ókkole murubbi ókkol, alem ókkol edde fótuayi-mujilíc tíya lói sólla-mocuwara goijjé; baade ítara Isá re bańdí loizai Filat ore gosáidiye.

² Filate Isá ttu fusár gorér de, “Tuñí Yohúdi ókkol or Baáñcca níki?”

Íba ye yóggwa re zuwabe hoór de, “**Ói, tuñí hoór de héndilla.**”

³ Doóñr imam múne Íbar uore boóut dóilla elzam ókkol lagat accíl.

⁴ Filate Íba ttu abar fusár gorér de, “Tuñí honó zuwab no diba? Soó, itará Tuáñr uore hodún elzam lagar.”

⁵ Montor Isá ye toóu ar honó zuwab nó deh, híyane Filat taajup óigiyoi.

Isá re marifélaibar hókum

(Mot 27:15-26; Luk 23:13-25; Yoh 18:39—19:16)

⁶ Azadir-id or októť manúc ókkole ze hodi re hálas gorídito aros goré, Filate hé hodi re hálas gorídito.

⁷ Hé októť Bárabba nam or ezzon manúc ítar sáañti bagi ókkol or fúañti ziyól ot accíl, zetará bagiyai gorér de októť manúc kún goijjíl.

⁸ Manúc or dol aái Filat ore aros gorát doiije de, nizor niyom mozin ítara lla goittó.

⁹ Filate ítara re zuwabe hoór de, “Tuáñra ttu yíán monehoór ne, ańi tuáñrar hańse Yohúdir Baáñcca wa re hálas gorídi de híyan?”

¹⁰ Kiyólla-hoilé yóggwa ye zainto de, doóñr imam ókkole Isá re yóggwar hańse hásorot góri gosáidiye deh.

¹¹ Montor doóñr imam ókkole manúc or dol ore uskaidiyé, zeéne Filate Isár bodol Bárabba re hálas goríde.

¹² Filate abar ítara re zuwabe hoór de, “Tóoile, zibá re tuáñra Yohúdir Baáñcca hoó Íba re ańi kii goittám?”

¹³ Ítara abar guzori hoór de, “Íba re kúruc ot dífelol!”

¹⁴ Montor Filate ítara re hoór de, “Kiyá, Íba ye kii bura goijjé dé?”

Toóu ítara aró guzori-guzori hoór de, “Íba re kúruc ot dífelol!”

¹⁵ Filate manúc or dol ore kúci gorár eradaye Bárabba re ítara hañse hálas gorídiye; aar Isá re coóñk marabai baade, kúruc ot dí bolla gosái dífelaiye.

Fóous ókkole Isá re téceraiye

(Mot 27:27-31; Yoh 19:2-3)

¹⁶ Baade fóous ókkole Isá re Praitoriyum hoó de razmohól or bútoire loigiyé, aar ɽeérang ɽiya re ɽaki zoma goijjé.

¹⁷ Ítara Íba re bayoinna rong or eggwá zubba fiñdáidiye, aar keñrar eggwá tas banai Íbar matát diyaidiyé.

¹⁸ Baade ítara Íba re endilla sólám gorát doiije, “Héy Yohúdi ókkol or Baáñcca, Toré sólám!”

¹⁹ Ítara eggwá laɽí lói Íbar matá sai marat accíl edde Íba re sép maijjíl, aar añrú félai Íba re sóida goijjíl.

²⁰ Ítara Íba re técerai baade, Íba ttu bayoinna rong or zubba wa kúlifelai Íbar hoor Íba re fiñdáidiye; tarfore Íba re kúruc ot dí bolla baáre loigiyói.

Isá re kúruc ot dífelaiye

(Mot 27:32-44; Luk 23:26-43; Yoh 19:17-27)

²¹ Kureni cóor or Sáimon nam or ezzon manúc gang zaga ttu aiyér de októót hé foñt báy zaar.

Yóggwa accíl Alexzendar edde Rufus or baf. Isár kúruc can boói loizai bolla fóous suné yóggwa re mojbur goijjé.

²² Fore ítara Íba re Golgota zagat ainné, ziyán or torjuma óilde Matár Malar Zaga.

²³ Hére ítara Íba re mur* hoó de híin miyáiya anggur or roc diiyé, montor Íba ye híin ná háa.

²⁴ Baade ítara Íba re kúruc ot dífelaiye, aar Íbar hoorsuor ítarar bútoe bák goijjé; har bák ot kii fore sai bolla ítara loṭári maijjíl.

²⁵ Héñtte biinna now wa beh baijjíl, zeñtte ítara Íba re kúruc ot díyl.

²⁶ Íbar ze hosúri sáainbút maridiye híyan óilde, “YOHÚdi ókkol OR BAÁÑcca.”

²⁷ Íbar fúañti ítara dui zon ḍahañit ore yó kúruc ot díyl, ezzon ore Íbar den ḍák ottu edde ar ezzon ore Íbar ban ḍák ottu.

²⁸ Híyane pak-kalam or yíán fura óiye, “Íba re hosúrbon ókkol or fúañti gona giyéh.”

²⁹ Zetará hé foñt báy zaar, ítara matá lari-lari Íba re técerai hoór de, “Há! Tui toh baitul-mukaddos báñgi tin din or bútoe abar banaidoya,

³⁰ yala Tui kúruc ottu lami Nizoré Nize basa sái!”

³¹ Héndilla góri ḍoóñr imam ókkole edde alem ókkole yó ṭátṭai gorí hoór de, “Íbá ye toh oinno zon ore basaitó, montor Nizoré Nize de basai no farer!

³² E Mosih, Isráil or Baáñcca yala kúruc ottu lami aiyóuk, zeéne añára deki iman aní fari.”

* **15:23** *Mur* óilde hodún bicí moónḡa edde bála kúcbodar siz. Híin ore bana de óilde gas or añrá lói. Yohúdi ókkole híin dabai lla estemal goittó.

Zetará re Íbar fúañti kúruc ot díya gíyeh, ítara yó Íba re beizzoti goijjé.

Isár moot

(Mot 27:45-56; Luk 23:44-49; Yoh 19:28-30)

³³ Baade zeñtté duúñijja baró wa baijjé, héñtte lóti tin nwá báze fán guñra mulluk andár ói accíl.

³⁴ Tin nwá baijjé de októť Isá ye eggwá ðoóñr abase guzori hoór de, “**Elói, Elói, lámá sabakhtáni?**” ziyán or torjuma óilde, “**Ó Añr Alla, ó Añr Alla, Tuñí Añré kiyólla sáridiyo?**”†

³⁵ Dáke tíyai accíl de ítara hodúne híyan fúni hoór de, “Soó, Ibá ye Eliyas ore ðaker!”

³⁶ Hétunot ekzone duñri zai sírkat‡ ekkán esfónj§ buraiye, baade ekkán súañr matát bazáidi Isá re hái bolla diiyé, aar hoór de, “Tíyo, Ibá re Eliyase basaitó aiyé né saái.”

³⁷ Baade Isá ye eggwá ðoóñr guzoran mari entehal óigiyoi.

³⁸ Hétunot baitul-mukaddos or foroda gán uottú lóti nise foiijjonto fáři dui bák óigiyoi.

³⁹ Ze Romi cáap Isár muúntu tíyai accíl, yóggwa ye Isá hondilla gori entehal óigiyoi de deki hoór de, “Sóiyi e Manúc cwa Allar Fua accíl!”

⁴⁰ Hére hodún beřiyáin óu dur ottu góri saái táikke de accíl. Ítarar bútoře Moriyam Makdálini, cóñro Yakub or edde Yosés or maa Moriyam, edde Salómi yó accíl;

† **15:34** Zobur 22:1 ‡ **15:36** *Sírka* óilde faní miyáilla anggur or córbot, ziín háite hóro-hóro lage. § **15:36** *esfónj* óilde eggwá Ingirazi lofzó, fuús or ðóilla faní țane de siz

⁴¹ zetará yó Isá Galil ot táite Íbar fisá dori Íba re hédmot goijjíl. Hére aró boóut beṛiyáin óu accíl zetará Íbar fúañti uore Jerúsalem ot aiccé.

Isá re dohón goráye

(Mot 27:57-61; Luk 23:50-56; Yoh 19:38-42)

⁴² Hé din accíl entezam-or-din, yáni ebaadot-or-din or agor din. Hé din háñzinna óiye rár,

⁴³ Aramátiya cóor or Yusúf, zibá fótuayi-mujilíc or ézzon namdár manúc aar Allar raijjo ɓa entezar gorí accíl, yóggwa ye hímmot góri Filat or hañse zai Isár lac cwa maíggé.

⁴⁴ Isá morigiyói de híyane Filat taajup óigiyoi. Yóggwa ye cáap pwá re matai Isá morigiyói de ói né fusár goijjíl.

⁴⁵ Yóggwa ye cáap pwá ttu fakkagori baade, Yusúf ore lac cwa diífelaiye.

⁴⁶ Yusúfe ekkán hohón or hoor kinné, aar lac cwa lamai hoor gán berái yore, cíl kúñdi banaiyé de eggwá hobor or bútoore raikké. Baade hobor gwar muk ot ekkán cíl ouzaydiyé.

⁴⁷ Isár lac cwa hoṛé rakér de híyan Moriyam Makdálini ye edde Yosés or maa Moriyame saái táikkil.

16

Isá re mora ttu zinda goijjé

(Mot 28:1-8; Luk 24:1-12; Yoh 20:1-10)

¹ Ebaadot-or-din fúraigiyoi rár, Moriyam Makdálini ye, Yakub or maa Moriyame, edde Salómi ye kúcho mosólla ókkol kinné, zeéne ítara aái Isár lac ot dii fare.

² Ítara háftar foóila din biínna kúb sóore beil urér de októót, hobor ot aiccé.

³ Ítara ezzon ore ezzone hoór de, “Añára lla hobor or muk ottu cíł lan hone laribó?”

⁴ Montor ítara uormikká saiyé rár dekér de, cíł lan larifelaiya. Híyan bicí ðoóñr accíl.

⁵ Ítara hobor or bútoře góille rár, dóla hoor findá ek juwan manúc den ðák ottu boirá deikké, híyane ítara bicí ðooraigiyói.

⁶ Montor yóggwa ye ítara re hoór de, “No ðooraiyó; tuáñra Isá Nasári re tuwoór deh, zibá re kúruc ot dí mariféla gíyl. Íba zinda óigiyoi; Íba eřé náı. Íba re raikkíl de zaga gán soó.

⁷ Yala zoo, Íbar cárit tun ore edde Fitor ore hoógoi de, ‘Íba tuáñrar age Galil ot zaar. Tuáñra Íba re héře dekíba, zendilla Íba ye tuáñra re hoóil.’”

⁸ Ítara hařı-hařı edde ammuće hobor ottu neeli duñrdiyé. Ítara honókiyo re kessú nó hoó, kiyólla-hoilé ítara ttu kúb ðoor láigge.

*Moriyam Makdálını re dahádiye
(Mot 28:9-10; Yoh 20:11-18)*

⁹ Háftar foóila din biínna sóore Isá mora ttu zinda óizaygoi baade, age Moriyam Makdálını re dahádiye, zibár bútotu Íba ye háñt twa búť neeláıl.

¹⁰ Híba ye zai, Isár fúañti accíl de ítara re hóbor díye, héñtte ítara ferecani zahér gorát edde hañdaharı gorát accíl.

¹¹ Isá zinda de edde Moriyame Íba re deikké de fúni ítara biccác nó goré.

*Isá ye dui zon ummot ore dahádiye
(Luk 24:13-35)*

¹² Yárbaade Isá ye arek ɗoilla súrote ítara ttu dui zon ore dahádiye, zeñtté tará áñri-áñri farar híkka zaat accíl.

¹³ Tará zai badbaki gún ore hóbor díye, montor ítara tará re yó biccác nó goré.

*Isá ye egaro zon cárit tun ore dahádiye
(Mot 28:16-20; Luk 24:36-49; Yoh 20:19-23;
Ham 1:6-8)*

¹⁴ Fore Isá ye egaro zon cárit tun ore dahádiye, héñtte ítara hána háat accíl. Íba ye ítara re ítarar nabiccác edde dil dorór zoriya jéjjeɗaiye, kiyólla-hoilé Íba zinda óizaygoi baade zetará Íba re deikkíl tará re ítara biccác nó goré.

¹⁵ Íba ye ítara re hoór de, “**Tuáñra fura duniyait zoo, zai manúc beggún or hañse kúchóbor tobolik gorógoi.**

¹⁶ **Zee niki iman aní báptisma loh, yóggwa ye nejat faibo; montor zee niki iman nu ané, yóggwa hosúrbon ɗóoribo.**

¹⁷ **Zetará iman ainné, ítara re e keramot iín goríbar toóufík diiya zaybo: Añr name ítara bút ókkol dáfaibo; gabi zubane hotá hoibó;**

¹⁸ **ítara nizer áte háf ókkol tulí dóribo; zodi ítara moot goré de kessú háifele, ítarar honó háni no óibo; aar ítara biyaraimmar gaat át dilé, tará gom óizayboi.”**

*Isá re asman ot tulífela gíyeh
(Luk 24:50-53; Ham 1:9-11)*

¹⁹ Malik Isá ttu ítara re hín beggún hoiyá ói baade, Íba re asman ot tulífela gíyeh, aar Allar den ñák ottu boói táikke.

²⁰ Baade ítara neeli zai hárr zagat tobolik goijjé. Malike ítara re lói ham gorí Íbar kalam sóiyi de híyan ítara re diiya giyéh de keramot or duara sábut gorát accíl.

Kitabul Mukaddos or Injil Córif
Rohingya: Kitabul Mukaddos or Injil Córif (Bible)

copyright © 2024 The Word for the World International and Rohingya East Asia Translation

Language: (Rohingya)

Contributor: The Word for the World International

THE NEW TESTAMENT IN ROHINGYA

Published as

KITABUL MUKADDOS
or
INJIL CÓRIF

The Word For The World International

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-06-27

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 26 Jun 2025 from source files dated 27 Jun 2025

171e0c97-45d2-52dc-8091-5f51de43c43a